

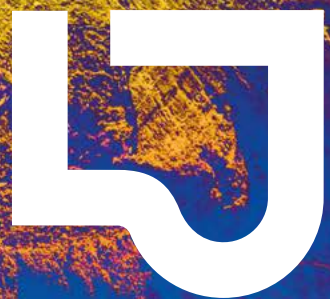
Priority



Boris Sananes

generální manažer
společnosti Zentiva v České republice

General Manager of Zentiva
in the Czech Republic



1 červen— červenec

Daniel Müller-Schott
Christian Ihle Hadland
Adam Plachetka
Nikol Bóková
Norský rozhlasový orchestr
Česká filharmonie

www.mhflj.cz

Festival finančně podpořili

OSTRAVA!!!



Generální partner



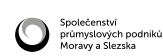
Česká televize Český rozhlas ICC

Generální mediální partneři

Mediální partner

Priority

Oficiální partner



Stálí partneři



Vážené manažerky, vážení manažeři,

dovolte mi začít od konce abecedy, to znamená od písmene Z. Začínáme rozhovorem s generálním ředitelem společnosti ZENTIVA Česká republika, který Vás seznámí s vývojem inovativního farmaceutického průmyslu. Poněvadž inovace jdou napříč různými oblastmi, stává se využití dronů a kamerových systémů rovněž aktuální i pro civilní sektor.

Své pohledy na vývoj českého průmyslu a podnikatelského prostředí představí i další zajímaví manažeři. Chceme se také soustředit na příběhy českých manažerek v podnikatelském sektoru, ale i ve veřejné správě. Partnerství obou těchto sektorů, a to nejen v oblasti energetických úspor, je rovněž tématem dne. Je nám velkým potěšením, že Vám můžeme prezentovat názory nového polského velvyslance na vzájemnou byznysovou a kulturní spolupráci.

V neposlední řadě přinášíme priority manažerů mezinárodních hudebních festivalů, kde máme tu čest být opět mediálním partnerem. Co nás obzvláště těší, je že jsme se stali partnerem projektu Česká hlava, který popularizuje českou vědu, aplikovaný výzkum a jejich výsledky směrem k laické i odborné veřejnosti.

Zaujala Vás tato nabídka? Staňte se i Vy součástí inspirujících příběhů v dalším vydání magazínu.

Dear managers,

Let me start from the end of the alphabet, with the letter Z. We begin with an interview with the CEO of ZENTIVA Czech Republic, who will familiarise you with the development of the innovative pharmaceutical industry. As innovations go across different areas, drones and camera systems are also becoming relevant for the civil sector.

Other interesting managers will also present their views on the development of Czech industry and the business environment. Among other things, we want to focus on the stories of Czech women managers in the business sector and public administration. The partnership between these two sectors is not only in energy savings but is also the theme of the day. It is a great pleasure for us to present to you the views of the new Polish Ambassador on mutual business and cultural cooperation.

Last but not least, we present the priorities of international music festival managers, where we have the honour of being a media partner again. We are particularly pleased that we have become a partner of the Česká hlava (Czech Head) project, which popularises Czech science, applied research, and their results towards the general and professional public.

Are you interested in this offer? Be part of the inspiring stories in the next issue of the magazine.

Vít Ruprich
Vydavatel / Publisher

Priority Business&Government 1 / 2023 | Vydavatel / Publisher: 4machines s.r.o. | Strategický partner / Strategic Partner: Česká manažerská asociace | Šéfredaktor / Editor-in-Chief: Jindřich Osladil | Redakce / Editors: Vít Ruprich, Šárka Vavrečková, Štěpánka Volná, externí spolupracovníci | Obchodní oddělení / Sales Department: Vít Ruprich | Inzerční oddělení / Advertising Department: info@prioritymagazin.cz | Grafické zpracování / Graphic Design: Aleš Nowák | Jazyková redakce (překlady, anglické korektury, české korektury) / Language Editing (Translation, English Proofreading, Czech Proofreading): Karolína Slamová, Mark Landry, Gabriela Hegerová, Jana Duží | Tisk / Printing: PRINTO, spol. s r. o. | Registrace / Registration: MK ČR E24024 | Adresa / Address: Studentská 6202/17, 708 00 Ostrava, www.4machines.cz | Kontakt / Contact: editor@prioritymagazin.cz, +420 739 602 923 | Partner: České dráhy a.s., Janáčkův máj, o.p.s., Česká hlava PROJEKT z.ú. | Redakce neodpovídá za jazykovou správnost inzerce. Tiskové chyby vyhrazeny. / The editors are not responsible for the advertisements' language accuracy. Printing errors reserved.

www.prioritymagazin.cz

Business & Government
Priority
Newsletter

Business & Government
Priority
Magazine

VAŠE PRVNÍ VOLBA pro rodinnou dovolenou

animace | wellness | zážitky | hory

www.hotel-dolnimorava.cz

Business

- 10 Naše spolupráce pomáhá obcím a městům šetřit
Our Cooperation Helps Municipalities and Cities Save
- 22 Komu zvoní hrana?
For Whom the Bell Tolls?
- 24 Jsme tradiční průmyslová firma s novými vizemi
We Are a Traditional Industrial Company with New Visions
- 28 Muži a ženy se vzájemně posilují ve svých kariérách
Men and Women Strengthen Each Other in Their Careers
- 30 S korporátním pojištěním dnes přinášíme určitou míru jistoty
With Corporate Insurance Today, We Bring a Degree of Certainty
- 32 Chceme oživit proinvestorskou politiku České republiky
We Want To Revive the Pro-Investor Policy of the Czech Republic
- 34 Spojuje nás loajalita ke klientům a spolupracovníkům
We Are United by Our Loyalty to Our Clients and Colleagues

Government

- 44 Polsko posiluje svou pozici hospodářského partnera Česka
Poland Strengthens Its Position As an Economic Partner of the Czech Republic

Region

- 50 Kraj ikonických památek a podnikatelských příležitostí
A Region of Iconic Landmarks and Business Opportunities

Lifestyle

- 60 Propojujeme různé druhy umění a vytváříme tak mimořádné zážitky
We Combine Different Types of Art To Create Extraordinary Experiences

6



Boris Sananes

Farmaceutický průmysl může přispět k růstu a konkurenceschopnosti české ekonomiky
The Pharmaceutical Industry Can Contribute to the Growth and Competitiveness of the Czech Economy

14



Radka Vladyková

ČEZ ESCO nabízí městům a obcím pomocnou ruku
ČEZ ESCO Offers a Helping Hand to Cities, Towns and Villages

56



Václav Luks

Osobnost, která Vás vtáhne do světa hudebních emocí
A Personality Who Will Draw You into the World of Musical Emotions

Farmaceutický průmysl může přispět k růstu a konkurenceschopnosti české ekonomiky

Od začátku letošního roku ve veřejné debatě rezonuje téma dostupnosti léčiv na českém trhu. Hojně skloňovaným aktérem je společnost Zentiva, jakožto domácí výrobce. V pražských Dolních Měcholupech má své globální ústředí a výrobní závod, odkud putují léky nejen do českých lékáren, ale i na celou řadu zahraničních trhů. Proč je výhodou mít v Čechách vlastní farmaceutickou výrobu, kam poroste a co všechno společnost Zentiva pro české pacienty zajišťuje? O tom jsme mluvili s generální ředitelem Zentivy Česká republika Borisem Sananesem.

Text: redakce

Foto: Zentiva, k.s.

ZENTIVA

■ Zentiva je v České republice tradiční značkou, jaké u nás máte postavení?

Naše kořeny sahají do 15. století, do lékárny U Černého orla na Malé Straně. Tradici výroby kvalitních generických léků tu tedy máme opravdu dlouhou, samotná značka Zentiva pak v letošním roce oslaví 20 let existence. Na český trh aktuálně dodáváme portfolio čítající 205 různých molekul, ročně je to kolem 25 milionů balení léků. Jedná se především o léky na předpis. Našími nejsilnějšími oblastmi jsou léčba kardiovaskulárních onemocnění, léčba bolesti a centrálního nervového systému, urologie, gynekologie, alergie či astma. Portfolio každý rok rozšiřujeme o 15–20 nových produktů, čímž přispíváme k rozšiřování přístupu k cenově dostupné a moderní léčbě pro české pacienty. Většina tohoto portfolia, zhruba 65 %, se také vyrábí přímo v Praze.

■ Zmiňujete domácí výrobu, přináší to v kontextu dostupnosti léčiv a dalších aspektů nějakou výhodu pro Českou republiku?

Výhod vidím celou řadu, a to hned v několika oblastech. První je flexibilita a možnost pružně reagovat na potřeby českého trhu díky tomu, že jsme blízko a včas vidíme trendy. Když například rapidně vzroste poptávka po nějakém léku v českých lékárnách, my ho máme v portfoliu a zaregistrovaný v ČR, můžeme tomu přizpůsobit plánování výroby. Například v době pandemie covidu-19 jsme díky lokální výrobě zabezpečili dostupnost léků pro intenzivní péči, především terapii šokových stavů, i když nikdo na začátku pandemie nemohl precizně předvídat navýšení spotřeby. Další výhodou je tvorba pracovních míst, v Praze máme více než 1500 zaměstnanců a v porovnání s ostatními průmyslovými odvětvími je průměrná přidaná hodnota vytvořená každým zaměstnancem Zentivy více než dvojnásobná. Věříme, že farmaceutický průmysl je strategickým sektorem, který může přispět k růstu a konkurenceschopnosti české ekonomiky. V posledních měsících také vidíme, že je důležitější než kdy dříve udržet know-how výroby léků v Evropě a podporovat větší nezávislost na dovozech z jiných kontinentů.

■ Kam plánuje Zentiva růst? Máte vůbec v kontextu ekonomické situace prostor pro nějaký růst?

Poslední dva roky byly plné velkých výzev, Zentiva je ale agilní a stabilní společností. Máme za sebou silného investora, Advent International, který rozvoj Zentivy plně podporuje. Rosteme a rozšiřujeme výrobu, jen za minulý rok jsme přijali více než 100 nových zaměstnanců a stále hledáme další. Chystáme se uvést na trh několik dalších nových léčivých přípravků a posílit také v oblasti tzv. Consumer Healthcare, což jsou volně prodejné preparáty. Díky tomu budeme moci nabídnout lidem komplexní podporu zdraví. Do našeho portfolia se letos vrátí několik známých a silných brandů, jako jsou Celaskon, B-komplex a Pancreolan, které historicky patřily Zentivě. Postupně je přebíráme zpět od našeho předchozího vlastníka. Máme také vizi vytvoření centra pro výzkum a vývoj onkologických léčiv, to je ale velký a komplexní projekt, který je zatím v začátcích.

■ Zmínil jste, že značka Zentiva oslaví 20 let, jaký k ní Vy osobně máte vztah?

Rozhodně jsem na ni hrdý. Pracuji v Zentivě už téměř 10 let a v naší práci vidím velký smysl. To, co děláme, má reálné dopady na životy lidí. V České republice a celé Evropě je spousta lidí, kteří naše přípravky potřebují každý den. Jsme silná a odolná firma a naši budoucnost vidím velmi optimisticky. Jsem také velmi rád, že si Zentiva vzala za své téma nejen zdraví lidí, ale i zdraví naší planety. Děláme reálné kroky ke snížení environmentálních dopadů našich aktivit. Za každého zaměstnance v České republice zasadíme strom, v plánu je instalace solárních panelů na střechy v pražském výrobním areálu, také jsme se zavázali v rámci České republiky k nulovému skládkování. Záleží mi na tom, aby naše planeta zůstala krásná a zdravá i pro moje děti a jejich děti, a jsem rád, že to se Zentivou máme společně. ■

Děkujeme za rozhovor.





V Praze, Dolních Měcholupech se nachází globální ústředí společnosti, globální výzkumné a vývojové centrum a jeden ze čtyř výrobních závodů, který ročně vyrobí na 130 milionů balení léků. Zhruba pětina z nich putuje na domácí trh, zbytek je určen na export.

The company's global headquarters, global research and development centre and one of its four manufacturing plants, which produces 130 million packs of medicines annually, are located in Prague, Dolní Měcholupy. About one-fifth of these go to the domestic market, the rest are for export.

The Pharmaceutical Industry Can Contribute to the Growth and Competitiveness of the Czech Economy

Since the beginning of this year, the topic of the availability of medicines in the Czech market has been resonating in the public debate. Zentiva, as a domestic manufacturer, is a widely discussed player. The company has its global headquarters and production plant in Dolní Měcholupy, Prague, from where its medicines go not only to Czech pharmacies but also to a number of foreign markets. Why is it advantageous to have pharmaceutical production in the Czech Republic, how will it grow, and what does Zentiva provide for Czech patients? We discussed all this with Zentiva Czech Republic's CEO, Boris Sananes.

■ Zentiva is a traditional brand in the Czech Republic. What is your position here?

Our roots go back to the 15th century, to the pharmacy U Černého orla (The Black Eagle) in the Lesser Town. We have a really long tradition of producing quality generic medicines here. And this year, the Zentiva brand itself will celebrate 20 years of existence. We currently supply the Czech market with a portfolio of 205 different molecules, which amounts to around 25 million packs of medicine per year. These are mainly prescription drugs. Our strongest areas are the treatment of cardiovascular diseases, pain and central nervous system treatment, urology, gynaecology, allergy, and asthma. We expand our portfolio with 15–20 new products each

year, contributing to expanding access to affordable and modern treatments for Czech patients. The majority of this portfolio, approximately 65%, is also manufactured in Prague.

■ You mention domestic production. Does this bring any advantage for the Czech Republic in the context of the availability of medicines and other aspects?

I see a number of benefits in several areas. The first is flexibility and the ability to react flexibly to the needs of the Czech market, thanks to the fact that we are close and see trends in time. If there is a rapid increase in demand for a drug in Czech pharmacies and we have it in our portfolio and registered in the Czech Republic,

we can adjust our production planning accordingly. For example, at the time of the COVID-19 pandemic, we ensured the availability of drugs for intensive care, especially shock therapy, thanks to local production, even though no one could have accurately predicted the increase in consumption at the beginning of the pandemic. Another advantage is job creation; we have more than 1,500 employees in Prague, and compared to other industries, the average value added created by each Zentiva employee is more than double. We believe that the pharmaceutical industry is a strategic sector that can contribute to the growth and competitiveness of the Czech economy. In recent months, we have also seen that it is more important than ever to keep the know-how of drug production in Europe and to promote greater independence from imports from other continents.

■ Where does Zentiva plan to grow? In the context of the economic situation, do you have any room for growth?

The last two years have been full of big challenges, but Zentiva is an agile and stable company. We have a strong investor behind us, Advent International, which fully supports Zentiva's development. We are growing and expanding production, hiring over 100 new employees in the last year alone, and still looking for more. We are about to launch several more new medicines and strengthen the so-called Consumer Healthcare, which is over-the-counter products. This will enable us to offer people comprehensive health

support. Several well-known and strong brands, such as Celaskon, B-complex and Pancreolan, which historically belonged to Zentiva, will return to our portfolio this year. We are gradually taking them back from our previous owner. We also have the vision to create a cancer drug research and development centre, but this is a large and complex project still in its early stages.

■ You mentioned that the Zentiva brand would celebrate 20 years. How do you personally feel about it?

I am definitely proud of it. I have been working at Zentiva for almost 10 years now and I see our work is really worthwhile. What we do has a real impact on people's lives. Many people in the Czech Republic and across Europe need our products every day. We are a strong and resilient company, and I am very optimistic about our future. I am also delighted that Zentiva has taken on the theme of not only the health of people but also the health of our planet. We are taking real steps to reduce the environmental impact of our activities. We are planting a tree for every employee in the Czech Republic, we plan to install solar panels on the roofs of our Prague production site, and we have also committed to zero landfill within the Czech Republic. I care about keeping our planet beautiful and healthy for my children and their children, and I am glad that we share that with Zentiva. ■

Thank you for the interview.



V České republice zaměstnává Zentiva přes 1500 lidí. Průměrná přidaná hodnota vytvořená každým zaměstnancem Zentivy je oproti jiným průmyslovým odvětvím více než dvojnásobná.

Zentiva employs over 1,500 people in the Czech Republic. The average value added generated by each Zentiva employee is more than double that of other industries.

Naše spolupráce pomáhá obcím a městům šetřit



Kamil Čermák

Kamil Čermák je generálním ředitelem společnosti ČEZ ESCO, která sdružuje firmy Skupiny ČEZ ze sektoru moderní zelené energetiky a má téměř 2000 zaměstnanců. Zároveň zastává funkce prezidenta Českého institutu ředitelů (CIOD) a předsedy představenstva Svazu moderní energetiky. Získal ocenění v národní soutěži Osobnost Smart City roku 2018.

Text: redakce

Foto: ČEZ ESCO a.s.



■ Jak hodnotíte Vaši spolupráci se Svazem měst a obcí?

Spolupráce ČEZ ESCO se Svazem měst a obcí hodnotím jako velmi přínosnou pro obě strany. Snažíme se pravidelně provádět osvětu právě v oblasti úspor a financování nutných opatření. Jak důležité naše partnerství je, se ukázalo v loňském roce, kdy města a obce vyčkávaly s nákupem energií na letošní rok. Vláda zvažovala zřízení jakéhosi státního obchodníka, který ale nakonec nevznikl. Ve spolupráci se Svazem měst a obcí ČR, panem předsedou Luklem a paní ředitelkou Vladykovou, jsme starostům pomohli a připravili metodiku, jak energie nakoupit. Díky tomu se podařilo celou situaci zvládnout. Bez vzájemné spolupráce nás a Svazu měst a obcí by situace mohla dopadnout mnohem hůře. Společně se SMOČR se také snažíme propagovat energetické projekty EPC nebo ukazujeme výhody instalace fotovoltaik.

■ Můžete popsat, čím se ČEZ ESCO zabývá a co je jeho hlavním úkolem? Jaký přínos má pro města, obce či firmy?

Pomáháme šetřit našim zákazníkům. Peníze i životní prostředí. To je velmi krátce shrnuta hlavní mise, kterou ČEZ ESCO vůči veřejným institucím či firmám má. Máme obrovské zkušenosti s celou řadou řešení z oblasti moderní energetiky, která vedou ke snížení spotřeby i emisí. Jdou ruku v ruce. Energeticky šetrná řešení šetří finance i omezují vypouštění CO₂ i znečišťujících látek.

Řada firem je v přístupu k životnímu prostředí mimochodem ještě ambicióznější než samotná EU, naše zkušenosti z oboru jim tak pomohou dosáhnout environmentálních cílů, které si tyto společnosti stanovily. Benefitem je i posílení energetické bezpečnosti a snížení závislosti na Rusku a ruském plynu.

■ Co obcím či firmám pomáhá ušetřit za energie? Můžete uvést nějaká konkrétní opatření, která jsou třeba mezi zákazníky oblíbená?

Obrovský zájem je o fotovoltaické elektrárny, umocnila ho ještě energetická krize, kterou si celá Evropská unie procházela v loňském roce a dosud úplně neskončila. Naši zákazníci si uvědomují, že fotovoltaická elektrárna jim umožní zajistit si na desítky let část spotřeby z vlastního zdroje, a chrání se tak proti volatilitě cen. V současnosti pracujeme zhruba na stovce projektů fotovoltaik pro velké klienty. Jde o velká obchodní centra, sklady, haly, řetězce, kongresová centra. S ČEZ ESCO si navíc fotovoltaiku může pořídit jakákoliv instituce či společnost bez vlastního kapitálu, a to díky našemu produktu Fotovoltaika za 1 Kč.

■ Fotovoltaika za 1 Kč? Jak to funguje?

Klient do pořízení solární elektrárny nemusí dát nic ze svého kapitálu. Nemusí se ani starat o servis. Klient jen musí mít dostatečně velkou plochu a my na ni fotovoltaiku nainstalujeme. Fotovoltaika se pak splácí v ceně elektřiny. Typický zákazník platí cenu dokonce nižší, než kdyby odebíral elektřinu ze sítě. Neplatí totiž za síťové poplatky. Je to tak win-win situace pro všechny. Po splacení fotovoltaiky si pak zákazník může za 1 Kč koupit elektrárnu do svého majetku, proto Fotovoltaika za 1 Kč. Elektrárna se splatí třeba za 15 let, fotovoltaické panely mají životnost minimálně třicet let, spíš déle.

■ Pro koho je Fotovoltaika za 1 Kč vhodná? Kolik zákazníků ušetří?

Produkt v tuto chvíli nabízíme spíše velkým zákazníkům. Má to dva důvody. Je to produkt náročnější na financování. Potřebujeme silnou finanční instituci a Fotovoltaiku za 1 Kč děláme společně s Komerční bankou. V tuto chvíli je tak financování dostupné pro větší klienty. A druhý důvod je i pragmatický. O naše služby je obrovský zájem, takže logicky teď dáváme přednost větším projektům před mnoha malými. Ohledně úspor: například známá fotovoltaika na střeše Kongresového centra Praha (někdejší Palác kultury) má 1 MW a zákazníkovi uspoří asi 5,5 milionu korun ročně.

■ Co dalšího firmám nebo veřejným institucím nabízíte? Kde dále mohou ušetřit vedle instalace fotovoltaiky?

Ve spolupráci s městy a obcemi či firmami často realizujeme projekty Energetických úspor se zárukou (EPC). Každý takový projekt začíná analýzou současného stavu a návrhem energeticky úsporných opatření – postupujeme od prvotní studie přes projektovou dokumentaci až po realizaci. Při přípravě naši specialisté určí výši úspor, jakých lze prostřednictvím námi realizovaných opatření dosáhnout. Garantovaná výše úspor je potom zakotvena ve smlouvě, z nich pak financujeme také náklady na realizaci. Všechna finanční i technická rizika spojená s projektem tak zůstávají na nás jako na dodavateli, který zákazníkovi garantuje, že úspory budou fungovat.

■ Můžete uvést příklad, kde už energetické úspory formou projektu EPC realizujete?

Zajímavé EPC projekty běží po celé republice. Loni jsme v rámci těchto projektů odhadem uspořili našim zákazníkům přes 300 milionů korun. Jsou to projekty v nemocnicích, školách, na radnicích, v městských bazénech, léčebných centrech, divadlech. Dobrým objektem jsou nemocnice, které fungují v režimu 24/7 a kde lze opravdu hodně ušetřit. Typicky nemocnice, kde jsme udělali projekt EPC, spoří přes 10 milionů korun ročně. Největší projekty jako ČVUT nebo právě Kongresové centrum Praha šetří přes 20 milionů korun ročně.

■ Jaký je podle Vás v ČR potenciál pro úspory právě metodou EPC?

Česko v tom má ohromný potenciál. Budov, které potřebují rekonstrukci a úsporná opatření, jsou v Česku desítky tisíc, přesto se na ně dlouhé roky nesáhlo. Oblast úspor byla velmi zanedbaná. Stejně jako obnovitelné zdroje potřebuje ohromný impulz k rozjetí. Odhadem lze ve veřejných budovách ušetřit 20 miliard korun.

Obrovský potenciál úspor je také v průmyslu, v tomto odvětví jsme například realizovali úspory ve Vojenských opravárenských závodech nebo v Tatra Truck. ■

Děkujeme za rozhovor.



Fotovoltaika na střeše Kongresového centra Praha – jeden z největších projektů EPC v ČR.
Photovoltaics on the roof of the Prague Congress Centre – one of the largest EPC projects in the Czech Republic.

Our Cooperation Helps Municipalities and Cities Save

Kamil Čermák is the CEO of ČEZ ESCO, which brings together ČEZ Group companies from the modern green energy sector and has nearly 2,000 employees. He also serves as President of the Czech Institute of Directors (CIOD) and Chairman of the Board of Directors of the Modern Energy Union. He received an award in the national Smart City Personality of the Year 2018 competition.

■ How do you evaluate your cooperation with the Union of Towns and Municipalities?

I evaluate the cooperation between ČEZ ESCO and the Union of Towns and Municipalities as beneficial for both parties. We regularly try to educate people about savings and financing necessary measures. The importance of our partnership was demonstrated last year when municipalities waited to purchase energy for this year. The government considered setting up a kind of state trader, but it did not happen. In cooperation with the Union of Towns and Municipalities of the Czech Republic, Mr Lukl, the chairman, and Ms Vladyková, the director, we helped the mayors. We prepared a methodology on how to purchase energy. Thanks to this, the whole situation was managed. The situation could have been much worse without the cooperation between the Union of Towns and Municipalities and us. Together with the Union of Towns and Municipalities of the Czech Republic, we also promote EPC energy projects or show the advantages of installing photovoltaics.

■ Can you describe what ČEZ ESCO does and what is its main task? What benefits does it have for cities, towns, villages or companies?

We help our customers save money. Money and the environment. This is a very brief summary of ČEZ ESCO's main mission towards public institutions or companies. We have vast experience with a wide range of solutions in the field of modern energy that

lead to reduced consumption and emissions. It goes hand in hand. Energy-saving solutions save money and reduce CO2 and pollutant emissions.

Many companies are, by the way, even more ambitious in their approach to the environment than the EU itself, so our industry experience will help them achieve the environmental goals they have set themselves. There is also the benefit of strengthening energy security and reducing dependence on Russia and Russian gas.

■ What helps municipalities or businesses save money on energy bills? Can you name any specific measures that are popular with customers?

There is considerable interest in photovoltaic power plants, intensified by the energy crisis affecting the European Union last year that has not yet completely ended. Our customers realise that a PV plant will enable them to secure part of their consumption from their own source for decades. Thus they can protect themselves against price volatility. We are currently working on around 100 PV projects for large clients. These include large shopping centres, warehouses, halls, chains and convention centres. In addition, with ČEZ ESCO, any institution or company without equity can purchase photovoltaics thanks to our product Photovoltaics for CZK 1.

■ Photovoltaics for CZK 1? How does it work?

The clients do not have to put any of their capital into purchasing the solar power plant. They do not even have to worry about

servicing. The client just needs to have a large enough area, and we will install the PV on it. The photovoltaic system is then repaid in the price of electricity. Customers typically pay an even lower price than if they took electricity from the grid. They do not pay for the grid charges. So it is a win-win situation for everyone. After paying off the photovoltaic system, the customer can buy the power plant for CZK 1, hence Photovoltaic for CZK 1. For example, the power plant will be paid off in 15 years, and the photovoltaic panels have a lifetime of at least thirty years, most likely longer.

■ Who is Photovoltaics for CZK 1 suitable for? How much will customers save?

At the moment, we usually offer the product to large customers. There are two reasons for this. It is relatively demanding to finance this product. We need a strong financial institution, and we cooperate on the Photovoltaics for CZK 1 with Komerční banka. So at the moment, the financing is available for bigger clients. And the second reason is also pragmatic. There is a massive demand for our services, so we now prefer larger projects to many small ones. Regarding savings: for example, the well-known photovoltaic system on the roof of the Prague Congress Centre (former Palace of Culture) has a capacity of 1 MW. It saves the customer about CZK 5.5 million a year.

■ What else do you offer to companies or public institutions? Where else can they save besides installing photovoltaics?

In cooperation with cities, towns, villages or companies, we often implement Energy Savings Certificates (EPC) projects. Each such project begins with an analysis of the current situation and the design of energy-saving measures — we proceed from the initial study through project documentation to implementation. During preparation, our specialists determine how much savings can be

achieved through the measures we implement. The guaranteed savings, from which we also finance the implementation costs, is enshrined in the contract. All the financial and technical risks associated with the project thus remain with us as the contractor who guarantees the customer that the savings will work.

■ Can you give an example where you have already implemented energy savings through an EPC project?

Interesting EPC projects are running all over the country. Last year, these projects saved our customers an estimated CZK 300 million. These include projects in hospitals, schools, town halls, municipal swimming pools, treatment centres and theatres. Hospitals are a good example; they operate 24/7, and you can save a lot of money. Typically, hospitals where we have carried out an EPC project save over CZK 10 million a year. The biggest projects like the Czech Technical University in Prague or the Prague Congress Centre save over CZK 20 million a year.

■ In your opinion, what is the potential for savings in the Czech Republic using the EPC method?

The Czech Republic has great potential in this. There are tens of thousands of buildings in need of reconstruction and energy-saving measures in the Czech Republic, yet nothing has been done about it for many years. The area of savings has been terribly neglected. Just like renewables, it needs a huge boost to get going. An estimated CZK 20 billion could be saved in public buildings.

There is also considerable potential for savings in the industry. For example, we have implemented savings in this sector at Military Repair Plants and Tatra Trucks. ■

Thank you for the interview.



Nemocnice Karlovy Vary – velký EPC projekt
loni uspořil 13 milionů korun.
Karlovy Vary Regional Hospital – large EPC project
saved CZK 13 million last year.



Radka Vladyková

ČEZ ESCO nabízí městům a obcím pomocnou ruku

Mgr. Radka Vladyková je absolventkou Metropolitní univerzity v Praze se zaměřením na Evropská studia a veřejnou správu, které se věnuje ve svém profesním životě. Působila jako starostka Jesenice a od roku 2019 je výkonnou ředitelkou Svazu měst a obcí ČR. Úspěšně zastupuje zájmy samospráv a vyjadřuje odborné názory starostek a starostů.



Text: redakce

Foto: Svaz měst a obcí ČR, Communa

■ **Obce a města jsou subjekty veřejné správy, které jsou občanům nejbližší. Služby pro občany vyžadují i silné partnery. Jaká je Vaše spolupráce s ČEZ ESCO?**

ČEZ ESCO je dlouholetým partnerem Svazu měst a obcí ČR. Na našich krajských setkáních, konferencích i sněmech vždy radí starostům, jakým způsobem zajistit a financovat snížení energetické náročnosti budov, instalovat obnovitelné zdroje energií atd. Spolupracujeme i na ostatních tématech, která se týkají energetiky. Jako příklad mohu uvést zkušenost z loňského podzimu. Asi si pamatujeme chaos s nákupem energií pro města a obce. Nejdříve vláda neustále slibovala dodávky energií pro města a obce prostřednictvím tzv. státního obchodníka. Mnozí starostové se na vládní slib spolehli a vyčkávali se zajištěním dodávek energií pro rok 2023. Když vláda oznámila, že institut státního obchodníka nevznikne, měli už všichni velmi málo času na to, aby se zorientovali na trhu s energiemi. Tehdy nabídl ČEZ ESCO pomocnou ruku a téměř přes noc vznikla rychlá metodika pro města a obce, jak nakoupit energie. V době, kdy obdobnou metodiku rozesílala ministerstva, měla většina měst a obcí energie na rok 2023 zajištěny.

■ **Působila jste v pozici starostky, dnes jste výkonnou ředitelkou svazu. Jaké výzvy v oblasti energetiky dnes samospráva řeší?**

Snížení energetické náročnosti budov je dlouholeté téma. Stejně tak je dlouhou dobu diskutována nutnost vzniku zařízení na výrobu energií z obnovitelných zdrojů. Stále nám však chybí potřebná legislativa, která by umožnila vyrobenou energii v komunitě nebo obci také sdílet s ostatními subjekty. Zhoršení situace v dodávkách energií začali všichni intenzivně vnímat před téměř dvěma lety po pádu společnosti Bohemia Energy a následně pak od počátku ozbrojeného konfliktu na Ukrajině.

Významným tématem pro následující období bude přetváření fungování obcí jakožto resilientních subjektů, které dokáží velmi efektivně zajistit svoji správu i v dobách nepříznivých okolností. Budeme nastavovat sebeudržitelnost a soběstačnost obcí a regionů jak v dodávkách energií, tak i v oblasti financování obcí, efektivní likvidace odpadů nebo zajištění veřejných služeb. Je to velká výzva pro všechny ve vedeních měst a obcí, která stále více povede

tak trochu zpátky ke kořenům a způsobu života našich předků v té nejdůležitější podstatě lidského společenství – musíme se naučit zase efektivně spolupracovat a vzájemně se podporovat.

■ **Energetické úspory jsou dnes nejen nutností, ale stávají se i výzvou. V čem může být spolupráce s ČEZ ESCO pro obce a města výhodná?**

Dokáží nabídnout ucelené řešení, které nemusí obec předfinancovat. Od prvního auditu až po konečnou realizaci a správu zařízení. Obec může mít výrobu energie, její uložení a pak i zajištění například elektro nabíječek na auta. Ne každý starosta je zároveň i odborník na energetiku, a tak je spolehlivý partner a rádce vždy vítán.

■ **Smart řešení jsou mnohdy o financích, kterých se často nedostává. Jak se samospráva staví k možnému partnerství v projektech s privátním sektorem a můžete zmínit konkrétní projekt?**

V naší republice tento způsob financování rozvoje měst a obcí zatím není moc obvyklý. Může to být způsobeno několika faktory. Jedním z nich je bezpochyby i poměrně štědrý zdroj financí z Evropské unie. Je velkou otázkou, zda a v jaké míře budou tyto peníze k dispozici pro naši zemi i po roce 2027, kdy končí stávající programové období. Vedení obcí a měst se již pomalu začínají poohlížet i po financování způsobem tzv. PPP – private public partnership. Jako vše má i tento způsob řadu nevýhod, ale také velkou řadu výhod. Několik z nich lze zmínit. Jednoznačným přínosem je, že veřejný sektor nemusí mít v úvodu projektu dostatek peněz na jeho realizaci, neboť peníze zajistí právě soukromý dodavatel. Ten také investici zrealizuje a dále provozuje. Beznesporu je tedy velkou výhodou kvalita dodaného díla, kterou si soukromník velmi dobře ohlídá, neboť se zaváže, že bude daný projekt provozovat za předem stanovených podmínek po dobu několika let, většinou 15–20. Jednou z forem propojení veřejných a soukromých peněz jsou tzv. EPC projekty (Energy performance contracting). Soukromý sektor připraví audit budovy nebo areálu, připraví projekt na snížení jeho energetické náročnosti, ten zrealizuje a zaplatí a zákazník tyto peníze splácí až z úspor energií. I v této oblasti zajišťuje ČEZ ESCO pro města a obce poradenství i realizaci. ■

Děkujeme za rozhovor.



Krajské setkání Svazu měst a obcí.
Regional meeting of the Union of Towns and Municipalities.
Foto: Communa

ČEZ ESCO Offers a Helping Hand to Cities, Towns and Villages

Mgr. Radka Vladyková is a graduate of the Metropolitan University Prague with a degree in European Studies and Public Administration, which she has been pursuing in her professional life. She has served as the Mayor of Jesenice, and since 2019, she has been the Executive Director of the Union of Towns and Municipalities of the Czech Republic. She successfully represents the interests of local governments and conveys the expert opinions of mayors.

■ **Cities, towns and villages are the public administration entities closest to citizens. Services for citizens also require strong partners. What is your cooperation with ČEZ ESCO?**

ČEZ ESCO is a long-standing partner of the Union of Towns and Municipalities of the Czech Republic. At our regional meetings, conferences and assemblies, we always advise mayors on how to ensure and finance the reduction of energy consumption in buildings, install renewable energy sources, etc. We also cooperate on other topics related to energy. As an example, I can cite an experience from last autumn. We probably remember the chaos

with the purchase of energy for towns and municipalities. At first, the government kept promising to supply energy to cities, towns and villages through the so-called state trader. Many mayors relied on the government's promise and waited to secure energy supplies for 2023. When the government announced that the institute of a state trader would not be established, everyone had very little time to get their bearings in the energy market. That is when ČEZ ESCO offered a helping hand, and almost overnight, a quick methodology for municipalities on how to buy energy was created. By the time the ministries sent out a similar methodology, most municipalities had secured energy for 2023.

■ **You have served as mayor, and today, you are the executive director of the Union. What are the energy challenges facing local government these days?**

Reducing the energy performance of buildings is a long-standing topic. Similarly, the need for renewable energy installations has long been debated. However, we still lack the necessary legislation that would enable the energy produced in a community or municipality to be shared with other entities. The deterioration in the energy supply situation became apparent to everyone almost two years ago after the collapse of Bohemia Energy and then after the beginning of the armed conflict in Ukraine.

A significant theme for the coming period will be to reshape the functioning of municipalities as resilient entities that can ensure their governance very effectively, even in times of adversity. We will be setting up the self-sustainability and self-sufficiency of municipalities and regions, both in energy supply and in the area of municipal financing, efficient waste disposal and the provision of public services. This is a great challenge for all in municipal leadership, which will increasingly lead back to the roots and way of life of our ancestors in the most important essence of the human community — we must learn to cooperate effectively and support each other again.

■ **Nowadays, energy savings are not only a necessity; they are becoming a challenge. How can cooperation with ČEZ ESCO be beneficial for municipalities?**

They can offer a complete solution that does not need to be pre-funded by the municipality — from the initial audit to the final implementation with facilities management. The municipality can have the power generation, storage and provision of, for example, electric car chargers. Not every mayor is also an energy expert, so a reliable partner and advisor is always welcome.

■ **Smart solutions are often about finance, which is usually in short supply. How do local governments feel about possible partnerships in projects with the private sector, and can you mention a specific project?**

This method of financing the development of cities, towns and villages is not very common in our country at the moment. This may be due to several factors. One of them is undoubtedly the relatively generous source of funding from the European Union. It is a big question whether and to what extent this money will be available to our country after 2027 when the current programming period ends. Municipal and city leaders are already slowly looking for funding in the form of PPP – public-private partnership. Like everything, this method has a number of disadvantages but also a large number of advantages. A few of them can be mentioned. One clear advantage is that the public sector does not need to have enough money to implement a project at the outset, as the private contractor will provide the funds. This contractor will also implement and operate the investment. The quality of the work delivered is, therefore, undoubtedly a great advantage. The private contractor is very well placed to ensure this, as it will commit to carrying out the given project under predetermined conditions for a number of years, usually 15–20.

One of the forms of linking public and private money are the so-called EPC (Energy Performance Contracting) projects. The

private sector audits a building or site, prepares a project to reduce its energy consumption, implements it and pays for it, and the customer pays back the money from the energy savings. ČEZ ESCO provides consulting and implementation services for municipalities in this area as well. ■

Thank you for the interview.



Výrazně měníme tvář Slezské Ostravy

Mgr. Richard Vereš je absolventem Právnické fakulty Masarykovy univerzity v Brně. Působil v největší české advokátní kanceláři, angažoval se v neziskovém sektoru a posledních deset let působí v ostravské komunální politice. Od roku 2018 je starostou městského obvodu Slezská Ostrava. Aktivně působí ve Svazu měst a obcí ČR a je viceprezidentem Rady evropských municipalit a regionů.

Text: redakce

Foto: Městský obvod Slezská Ostrava

OSTRAVA!!!
SLEZSKÁ OSTRAVA

■ **Jako starosta Slezské Ostravy jste získal v soutěži vyhlášené Svazem měst a obcí ČR titul nejlepší starosta za volební období 2018-2022 v kategorii městské části a obvody. Je to jen ocenění, nebo i výzva?**

Každé ocenění potěší. O to více takové, které se uděluje pouze jednou za čtyři roky a získá jej pouze čtrnáct starostů v republice, v konkurenci tisíců dalších kolegů. Spíše než výzvu to ale vnímám jako motivaci k další práci, protože jde vidět, že nastavený kurz je správný a věci, které děláme, dávají smysl nejen nám, ale i lidem zvenčí. Ocenili to ostatně i voliči ve volbách, kde jsme získali dosud nejlepší porevoluční výsledek a v zastupitelstvu má dnes naše hnutí většinu samo i bez koaličních partnerů.

■ **Slezská Ostrava patří k nejstarším částem dnešní Ostravy a tato historie zanechala průmyslové a sociální stopy. Kam kráčí Slezská Ostrava dnes?**

Věřím, že i díky aktivitě radnice v posledních letech se daří výrazně proměňovat tvář Slezské Ostravy. Dříve byla vnímána jako nezajímavá a okrajová část Ostravy. Dnes je to nejdynamičtější se rozvíjející část města. Staví se nebo připravují desítky developerských projektů, zejména s bydlením a službami. Zastavují se proluky, vytváří urbání struktura, která se postupně napojuje na centrum Moravské Ostravy. Nezapomínáme ani na infrastrukturu, včetně té modro-zelené. V okrajových částech obvodu se staví velké množství rodinných domů. Do toho se nám daří likvidovat sociálně vyloučené lokality i lákat do obvodu nové firmy, které vytváří pracovní místa.

Na druhou stranu je pravdou, že se stále vymaňujeme z industriální minulosti Ostravy. Představitelé minulého režimu plánovali ze Slezské Ostravy udělat obslužnou část města, proto zde umístili řadu nelichotivých provozů – krematorium, skládku komunálního odpadu nebo nákladová nádraží. Fungovala zde i chemička, koksovna, v provozu je stále huť – dnes pod názvem Liberty. Zátěž jsou i brownfieldy po bývalých dolech. Ze strany státu stále nebyla provedena sanace kontaminovaných území, z nichž nejvýznamnějšími jsou Odval Heřmanice a Trojické údolí. Přes svou atraktivitu tak má Slezská Ostrava stále na čem pracovat, co dohánět. Stále je zkrátka co dělat.

Budova slezskoostravské radnice.
The building of the Silesian Ostrava City Hall.



■ **Rozvoj obvodu se neobejde bez manažerských zkušeností a spolupráce. Aktivně působíte ve Svazu měst a obcí ČR a v Radě evropských municipalit a regionů, kde jste dokonce viceprezidentem. Co to přináší obvodu a Vaší manažerské pozici?**

Především nahléd. Když má člověk možnost potkávat se pravidelně s kolegy nejen z celé republiky, ale i Evropy, pochopí, že spousta problémů je opravdu marginálních a není potřeba se s nimi trápit. Z jiné perspektivy zkrátka některé problémy vypadají jinak. Díky výměně zkušeností se dají najít a aplikovat nová řešení. Obě organizace pak velmi zásadně brání zájmy samospráv na národní i evropské úrovni.

Aktuálně se například připravuje nová evropská směrnice o čištění odpadních vod, jejíž přijetí v navržené podobě by znamenalo, že by česká města a obce musely investovat další desítky miliard korun do obnovy kanalizací, aby splnily přísné limity, kterým by nevyhověla ani ústřední čistírna odpadních vod v Praze. Řada měst – Ostravu nevyjímaje – přitom neplní ani požadavky současné směrnice. Města tak již nyní vydávají miliardy korun na to, aby vyhověla současné regulaci.

Vláda bohužel v tomto konkrétním případě zaspala a připomínky k návrhu směrnice byly uplatněny jen díky naší účasti v Radě evropských municipalit a regionů, kde se připravovaný návrh podchytil, a aktivitě Svazu měst a obcí, který vypracoval velmi obsáhlý materiál popisující konkrétní dopady na místní samosprávy. Ze strany České republiky tak mohlo být uplatněno jasné negativní stanovisko opířené o konkrétní data. Jistě, pro občana tam není viditelný přímý efekt, ale díky tomuto můžeme jen v Ostravě ušetřit

miliardy korun, které se mohou použít na užitečnější věci. Podobných témat, která mají zásadní dopad na města a obce, se přitom na evropské úrovni řeší celá řada.

■ **Svaz pomáhá samosprávám s přípravou chytrých řešení nejen v energetice. Jaké projekty připravujete ve Vašem obvodu?**

Určitě to není tak, že bychom se teď probrali a začali jsme řešit energetické úspory. Předně již řadu let realizujeme projekty snižování energetické náročnosti budov, kdy zateplujeme a izolujeme naše budovy, kterých máme stovky a patří mezi ně velké množství bytových domů. Bohužel zde selhala státní podpora, kdy jsme i přes splnění všech podmínek narazili u většiny projektů na nedostatečnou alokaci financí na úrovni státu. Většinu projektů bychom tak museli realizovat „ze svého“, ale protože se jedná o investice s návratností z nájmu, zafinancovali jsme je nakonec prostřednictvím úvěru, který se nám podařilo vyjednat s dnes absurdně znějícím úrokem 0,95 % a fixací na celou dobu splácení, tj. na 25 let.

Nyní už nám běží energetický management. Řešíme efektivní správu energií, dálkové odečty, inteligentní senzorické systémy. A samozřejmě se zabýváme i tím, zda by některé naše budovy nebyly vhodné pro instalaci obnovitelných zdrojů energie, například fotovoltaiky. Svaz přitom poskytuje samosprávám v této oblasti nejen podporu, ale především jim zprostředkovává informace o možnostech v této oblasti a vyjednává s dodavateli těchto řešení výhodné nabídky pro města a obce. ■

Děkujeme za rozhovor.

We Are Significantly Changing the Face of Silesian Ostrava

Mgr. Richard Vereš graduated from the Faculty of Law of Masaryk University in Brno. He has worked in the largest Czech law firm, has been involved in the non-profit sector and has been active in Ostrava municipal politics for the last ten years. Since 2018, he has been the mayor of the Silesian Ostrava municipal district. He is active in the Union of Towns and Municipalities of the Czech Republic and is Vice President of the Council of European Municipalities and Regions.

■ **As the Mayor of Silesian Ostrava, you won the title of Best Mayor for the 2018–2022 election period in the category of urban parts and districts in a competition announced by the Union of Towns and Municipalities of the Czech Republic. Is it just an award? Or is it a challenge?**

Every award is a pleasure. Even more so when it is awarded only once every four years and only fourteen mayors in the country receive it, in competition with thousands of other colleagues. But rather than a challenge, I see it as a motivation to continue working because it is clear that the course we have set is the right one and the things we do make sense not only to us but also to people from the outside. The voters also appreciated this in the elections, where we achieved the best ever post-revolutionary result. Our movement now has a majority in the council, even without coalition partners.

■ **Silesian Ostrava is one of the oldest parts of today's Ostrava, and this history has left industrial and social traces. In what direction is Silesian Ostrava heading these days?**

Thanks to the town hall activities in recent years, the face of Silesian Ostrava is changing significantly. Previously, it was perceived as an uninteresting and marginal part of Ostrava. Today, it is the most dynamically developing part of the city. Dozens of development projects are being built or are in the pipeline, especially housing and services. Gaps are being filled in, and an urban structure is being created that will gradually connect to the centre of Moravian Ostrava. We have not forgotten about the infrastructure either, including the blue-green one. Many houses are being built in the peripheral parts of the district. In addition, we are succeeding in eliminating socially excluded localities and attracting new companies to the district, which are creating jobs.

On the other hand, it is true that we are still trying to break free from Ostrava's industrial past. Representatives of the previous regime planned to turn Silesian Ostrava into a service part of the city. Therefore, they placed a number of unflattering operations here — a crematorium, a municipal waste dump and freight stations. There was also a chemical plant, a coke plant and a steelworks, which is still in operation — today under the name Liberty. Brownfields from former mines are also a burden. The state has still not remediated the contaminated areas, the most important of which

are the Odval Heřmanice (Heřmanice spoil heap) and Trojické údolí (Trojické valley). Despite its attractiveness, Silesian Ostrava still has a lot to work on and catch up on. There is still much to do.

■ **The development of the district cannot be done without managerial experience and cooperation. You are active in the Union of Towns and Municipalities of the Czech Republic and in the Council of European Municipalities and Regions, where you are even Vice-President. What does this bring to the district and your managerial position?**

Above all, the possibility to see the whole picture. When you have the opportunity to meet colleagues not only from all over the country but also from Europe, you understand that many problems are really marginal and there is no need to worry about them. From a different perspective, some problems simply look different. By exchanging experiences, new solutions can be found and applied. Both organisations then fundamentally defend the interests of local governments at the national and European levels.

For example, a new European directive on wastewater treatment is currently being prepared, the adoption of which, in its proposed form, would mean that Czech cities, towns and villages would have to invest tens of billions of Czech crowns in the renewal of sewage systems in order to meet strict limits that even the central wastewater treatment plant in Prague would not meet. Many cities — Ostrava not excluded — do not even meet the requirements of the current directive. Cities already spend billions of Czech crowns to comply with the current regulation.

Unfortunately, in this particular case, the government was behind the times, and comments on the draft directive were only made thanks to our participation in the Council of European Municipalities and Regions, where the drafting of the proposal was supported, and the activity of the Union of Towns and Municipalities, which produced some very comprehensive documentation describing the specific impacts on local authorities. Thus, the Czech Republic could present a clear negative opinion based on factual data. Indeed, there is no direct effect visible to the citizen. Still, thanks to this, we can save billions of Czech crowns in Ostrava alone, which can be used for more useful things. There are several similar issues that have a significant impact on towns and cities at the European level.

■ **The Union helps local governments develop smart solutions in more areas than just the energy sector. What projects are you preparing in your district?**

It is certainly not as if we have just woken up and started to address energy savings. First of all, for many years, we have been carrying out projects to reduce the energy consumption of buildings; we have been weatherising and insulating our buildings, of which we have hundreds, including many blocks of flats. Unfortunately, state support has failed here. Despite meeting all the conditions, we have encountered a lack of funding allocation at the state level for most projects. Thus, we would have had to fund most of the projects ourselves. Still, since these are investments with a return on rent, we eventually financed them through a loan, which we managed to

negotiate with a now absurd-sounding interest rate of 0.95% and a fixed rate for the entire repayment period, i.e. 25 years.

We now have energy management up and running. We deal with efficient energy management, remote readings and intelligent sensor systems. And, of course, we are also looking at whether some of our buildings would be suitable for installing renewable energy sources, such as photovoltaics. The Union not only provides support to local governments in this area but, above all, provides them with information about the possibilities and negotiates favourable offers for municipalities with suppliers of these solutions. ■

Thank you for the interview.





Komu zvoní hrana?

Mirek Topolánek absolvoval Vysoké učení technické v Brně. Po roce 1989 působil jako vrcholový manažer, podnikatel, senátor, poslanec a v letech 2006–2009 byl předsedou vlády České republiky. Od ledna do května 2009 byl také předsedou Rady Evropské unie. Od roku 2023 je členem dozorčí rady společnosti EGEM, ze skupiny EP Industries. Za tuto společnost kandiduje na pozici prezidenta Svazu průmyslu a dopravy České republiky. Působí rovněž jako předseda výkonné rady Teplárenského sdružení České republiky.

Text: Mirek Topolánek | Foto: Jan Zátorský

„Žádný člověk není ostrov sám pro sebe, každý je kus nějakého kontinentu, část nějaké pevniny... a proto se nikdy nedávej ptát, komu zvoní hrana. Zvoní tobě.“ Ukradl jsem si po vzoru Hemingwaye tento Donnův citát ze 17. století. Mám dějà vu. Dvacet let říkáme stejně ploché věty, až jsme narazili na zeď. Za ní ale nic není.

Cena a dostupnost energií. Vysoké, volatilní ceny, nepředvídatelná a omezená dostupnost materiálů, komodit, služeb, vstupů. Kolísající a klesající poptávka daná zpomalením ekonomiky. Nedostatek a cena pracovní síly. Ekonomická transformace (ne)vyvolaná digitalizací a automatizací. Dopady „zelené“, energetické tranzice. Deglobalizace, regionalizace obchodu, zkracování dodavatelských řetězců, politicky motivovaný ekonomický protekcionismus a tlak na regionalizaci či lokalizaci výroby. Politicko-bezpečnostní tenze ve světě. Exportně-importní závislost. Nízká přidaná hodnota a produktivita práce. Vysoká energetická náročnost. Zhoršující se logistický a inovační index. Podprůměrná efektivita státní správy a vynutitelnost zákonů. Nízká konkurenceschopnost. Chybně alokované investice do výzkumu, inovací, do terciárního vzdělávání.

Každý problém si zaslouží samostatný text. Co to je? Černá kronika českého průmyslu? Nazvěme to eufemisticky výzvami a příležitostmi. Drakonicky – milníky cesty smrti. Začněme tím, že se nebudeme bát je tvrdě pojmenovat, označit příčiny stavu, připustit si je a hledat cestu změny. A taky začít vysvětlovat autoritám, ale i veřejnosti, co se

stane, když to neuděláme. Od montovny k nové ekonomice nevede žádná zkratka. To, že nám chybějí mozky, je větším problémem než nedostatek rukou. Maturitou bez matematiky se ekonomickým tygrem a zemí tryskající nápady a unikátním know-how staneme stěží. Sázkou na průměrnost a bez práce se k excelenci nedostaneme. Průměrní vždy průměrně dosahují průměru. Pouze aktivní a motivovaní jednotlivci vytvářejí bohatství země. A pouze zdravé podnikatelské prostředí a podpora a úspěch českého průmyslu dávají možnost zajistit sociální jistoty a postarat se o handicapované, slabé a potřebné. Status quo je smrt, změna je život.

Jack Welch, bývalý manažer General Electric, řekl spoustu chytrostí a já si pamatuji zhruba tři: „*To nejlepší, co máme, jsou naši lidé.*“ – „*Ve*

všem, co děláme, musíme být první nebo druzí na světě.“ – „*Firma má jen určité množství peněz a manažerského času. Ti úspěšní investují tam, kde se to nejvíce vyplácí.*“ Přidal bych po všech těch Country for future, Průmyslech 4.0 a tunách dalšího papíru čtvrtou: „*Zapomeňte na plánování scénářů, roky trvající studie a stostránkové reporty. Jsou nákladné, zabírají čas a hlavně – nepotřebujete je. V reálném životě je strategie vlastně velmi jednoduchá. Zvolíte si určitý směr a vrhnete se do něj po hlavě.*“ Toto všechno platí i pro nás. Dnes ještě více než včera.

Nikdy se nedávej ptát, komu zvoní hrana. Zvoní českému průmyslu, a tím pádem i tobě. To ale neznamená, že se můžeme podvolit a vzdát to. Musíme se rvát!

For Whom the Bell Tolls?

Mirek Topolánek graduated from the Brno University of Technology. After 1989, he worked as a top manager, businessman, senator and MP, and from 2006 to 2009, he was Prime Minister of the Czech Republic. He was also President of the Council of the European Union from January to May 2009. Since 2023, he has been a member of the Supervisory Board of EGEM, and a member of EP Industries group. He is a candidate for the position of President of the Confederation of Industry of the Czech Republic. He also serves as Chairman of the Executive Board of the Association for the District Heating of the Czech Republic.

“No man is an island, entire of itself; every man is a piece of the continent, a part of the main... and therefore never send to know for whom the bell tolls; it tolls for thee.” Like Hemingway, I stole this 17th-century quote from Donne. I have a sense of déjà vu. We have been saying the same shallow sentences for twenty years until we hit a wall. But there is nothing behind it.

Price and availability of energy. High, volatile prices, unpredictable and limited availability of materials, commodities, services and inputs. Fluctuating and declining demand due to economic slowdown. Scarcity and cost of labour. Economic transformation (non-)induced by digitalisation and automation. Impacts of the “green” energy transition. Deglobalisation, regionalisation of trade, shortening of supply chains, politically motivated economic protectionism, and pressure to regionalise or localise production. Political and security tensions in the world. Export-import dependence. Low added value and labour productivity. High energy intensity. Deteriorating logistics and innovation index. Below-average government administration efficiency and law enforcement. Low competitiveness. Poorly allocated investment in research, innovation and tertiary education.

Each problem deserves a separate text. So what is it, this black chronicle of Czech industry? Euphemistically, we could call it challenges and opportunities. Draconically — milestones of the road of death. Let us start by not being afraid to give them proper — albeit unpleasant — names, to identify the causes of the situation, to acknowledge them, and look for a way to change. And also to start explaining to the authorities, but also to the

public, what will happen if we fail to do that. There is no shortcut from the assembly plant to the new economy. The lack of brains is a bigger problem than the lack of hands. We will hardly become an economic tiger and a country bursting with ideas and unique know-how through secondary school-leaving exams without mathematics. Betting on mediocrity and no work will not get us to excellence. The mediocre always achieve average results. Only active and motivated individuals create the wealth of a country. And only a healthy business environment and the support and success of Czech industry provide the opportunity to ensure social security and care for the disabled, the weak and the needy. The status quo is death. Change is life.

Jack Welch, a former General Electric executive, said a lot of wise things; I remember about three or so sayings of his: “*The best thing we have is our people.*” — “*In everything we do, we have to be first or second in the world.*” — “*A company only has a certain amount of money and management time. The successful ones invest where it pays the most.*” After all the Country for the Future, Industry 4.0, and tons of other papers, I would add a fourth one: “*Forget scenario planning, years of studies and hundred-page reports. They are expensive; they take time, and, most importantly — you do not need them. In real life, strategy is actually very simple. You choose a direction and dive in headfirst.*” This all applies to us as well. Even more so today than yesterday.

Never ask for whom the bell tolls. It tolls for the Czech industry and, therefore, for you. But that does not mean we can give in and give up. We have to fight!



**Jsme tradiční
průmyslová firma
s novými vizemi**

Ing. Kateřina Kupková je předsedkyní představenstva a generální ředitelkou společnosti Lenzing Biocel Paskov. Ve firmě prošla postupně několik manažerských postů. Řídí závod, který je znám ekologicky šetrnou výrobou materiálu zvaného buničina. Je členkou předsednictva Asociace českého papírenského průmyslu a Asociace lesnických a dřevozpracujících podniků, za které kandiduje na viceprezidentku Svazu průmyslu a dopravy ČR.

Lenzing
Innovative by nature

Text: redakce

Foto: Lenzing Biocel Paskov a.s.

■ **Letos oslaví Lenzing Biocel Paskov 40 let od výstavby závodu. Jaké jsou milníky historie společnosti a vize její budoucnosti?**

Historie našeho závodu navazuje na dlouholetou tradici výroby buničiny v papírnách města Vratimov, kde se vyráběla bezmála 100 let. V roce 1983 byla celá produkce přestěhována do nově vybudovaného závodu v Paskově. Výroba byla přesunuta především proto, že tehdejší celulózka již nesplňovala ekologické limity a nevyhovovala kapacitně. Ve stejném roce také přešla velká část zaměstnanců z vratimovských papíren do Paskova. A někteří zaměstnanci, kteří zde pracují dodnes, si tento přesun zcela určitě pamatují.

Výroba papírenské buničiny trvala ještě dalších 30 let od zmiňovaného přesunu z Vratimova do Paskova. Až příchodem rakouské skupiny Lenzing v roce 2010 začala ohromná investice do technologií a transformace výrobního programu. Od roku 2011 jsme začali vyrábět viskóзовou buničinu, která se dále zpracovává na viskóзовé vlákno pro textilní průmysl a netkané textilie, které dnes naleznete pod našimi značkami oblečení TENCEL™, ECOVERO™, LENZING™, v netkaných textiliích pak pod názvem VEOCEL™.

Naší základní udržitelnou surovinou pro výrobu viskóзовé buničiny je smrkové dřevo. Vyrábíme ze dřeva s nízkou kvalitou, tj. z probírek z kontrolovaného lesního hospodářství a z pilářských zbytků. Při výrobě minimalizujeme množství vzniklých odpadních produktů, spotřebováváme téměř vše. To z nás činí udržitelnou biorafinerii s výrobou v uzavřených cyklech. Jsme téměř zcela energeticky soběstační. Naše uhlíková stopa je při výrobě buničiny velmi nízká. K výrobnímu procesu využíváme z 98 % vlastní vyrobenou zelenou energii.

Skupina Lenzing patří ke špičce ve svém oboru, svými investicemi do výstavby nových závodů a linek v Brazílii a Thajsku jsme se stali předními světovými dodavateli speciálních vláken pro textilní a netkaný průmysl.

■ **Lenzing Biocel Paskov je silným a stabilním zaměstnavatelem v MSK již 40 let. Jakými konkrétními aktivitami v různých oblastech podporujete rozvoj v kraji?**

Lenzing Biocel Paskov si v rámci celé své historie vždy zakládal na úzké spolupráci s okolními obcemi a městy, podporoval činnosti pro rozvoj Moravskoslezského kraje v nejrůznějších oblastech. Důkazem dokládajícím naši stabilitu jakožto zaměstnavatele jsou samotní naši zaměstnanci, kteří ve firmě prožili nebo stále prožívají celou svou profesní kariéru. Díky tomu naše firma operuje s minimální fluktuací zaměstnanců. Z toho důvodu naše aktivity směrem k lidem nejsou omezeny pouze na prostředí a zázemí výrobního závodu. Ale uvědomujeme si vzájemnou pospolitost s okolními obcemi a městy, jejichž obyvatelé tvoří značnou část našich zaměstnanců a kolegů. Právě proto také podporujeme projekty, které rozvíjejí oblasti sociální, sportu, kultury a vzdělávání v regionu, protože se řadíme mezi svědomité a udržitelné výrobce, kteří se aktivně zapojují do témat ochrany životního prostředí a v úzké spolupráci s MSK se podílíme na záchraně a obnově přírody v Moravskoslezském kraji.

■ **Byla jste oceněna titulem manažerka roku 2020. Jaká by měla být dnes role ženy manažerky?**

Myslím, že není rozdíl, zda v pozici manažera působí muž nebo žena. Role a úkoly, které musí plnit, jsou stejné. Liší se však v přístupu při řešení různých situací. Vnímám, že manažerky vkládají do svého rozhodování více empatie, někdy také emoce. Ne vždy jsou tak průbojné jako manažeři muži. Neznamená to však nižší výkon nebo menší tah na branku, to v žádném případě. Dle mé zkušenosti se pohled na ženy v manažerské pozici postupně mění. To, že se ženy objevují ve vysokých manažerských pozicích, řídí výrobní nebo technologické firmy, již dnes není tak překvapivé, jako tomu bylo před několika lety. Stále jich však není, především v průmyslových firmách, dost. Proto věřím, že je důležité, aby se také ženy manažerky objevovaly ve vedení firem, ale také na vysokých funkcích ve veřejné správě nebo politice.

■ **Kandidujete do pozice viceprezidentky Svazu průmyslu a dopravy. Jak chcete pomáhat českému průmyslu?**

Pracuji v průmyslu již více než 20 let a jsem přesvědčena, že mám dostatek zkušeností, abych mohla přispět k činnosti ve Svazu průmyslu. Jsem také členkou předsednictva Asociace českého papírenského průmyslu a Asociace lesnických a dřevozpracujících podniků. Průmyslové firmy čelí v současnosti mnoha výzvám. Věřím, že právě Svaz průmyslu je tou správnou platformou, která musí podporovat odpovídající podnikatelské prostředí a velmi intenzivně komunikovat především s politickou reprezentací. Je zcela zásadní, aby tvůrci zákonů měli představu o tom, jak se dnes firmám podniká a jak velmi obtížně se dnes ve firmách žije. Témat, která jsou nyní v popředí, je příliš mnoho, energetická krize a vysoká inflace, celosvětová ekonomická recese a další. Z mého pohledu je také důležité například, jak dlouho trvají povolovací řízení, obrovská byrokratická zátěž, která se dnes na firmy klade a podobně. Myslím, že současná vláda by se měla o český průmysl podstatně více zajímat, je to totiž základní pilíř dalšího rozvoje naší společnosti. ■

Děkujeme za rozhovor.



We Are a Traditional Industrial Company with New Visions

Ing. Kateřina Kupková is the Chairwoman of the Board of Directors and CEO of Lenzing Biocel Paskov. She has held several managerial positions in the company. She manages the plant, which is known for its environmentally friendly production of a material called pulp. She is a member of the praesidium of the Association of the Czech Pulp and Paper Industry as well as the Association of Forestry and Wood Processing Companies, for which she is running for Vice-President of the Confederation of Industry and Transport of the Czech Republic.

■ **This year, Lenzing Biocel Paskov will celebrate 40 years since the construction of the plant. What are the milestones of the company's history and its vision for the future?**

The history of our plant follows the long tradition of pulp production in the paper mills of Vratimov, where it was produced for almost 100 years. In 1983, the entire production was moved to a newly built plant in Paskov. The production was moved mainly because that particular pulp mill no longer met the ecological limits and did not meet the capacity requirements. In the same year, a large number of employees from the paper mills in Vratimov moved to Paskov. And some of the employees who still work there today certainly remember the move.

The production of paper pulp continued for another 30 years after the move from Vratimov to Paskov. It was not until the arrival of the Austrian Lenzing Group in 2010 that a huge investment in technology and transformation of the production programme began. In 2011, we started to produce viscose pulp, which is further processed into viscose fibre for the textile industry and nonwoven fabrics, which today can be found under our clothing brands TEN-CEL™, ECOVERO™, LENZING™, and in nonwoven fabrics under the name VEOCEL™.

Our basic sustainable raw material for the production of viscose pulp is spruce wood. We use low-quality wood, i.e. wood from controlled forestry using the stand method and sawmill residues. During production, we minimise the amount of waste products generated, consuming almost everything. This makes us a sustainable biorefinery with closed-loop production. We are almost entirely energy self-sufficient. Our carbon footprint in pulp production is

very low. We use 98% of our own produced green energy for the production process.

The Lenzing Group is one of the leaders in its field, and through our investments in the construction of new plants and lines in Brazil and Thailand, we have become the world's leading supplier of speciality fibres for the textile industry and the production of non-woven fibres.

■ **Lenzing Biocel Paskov has been a strong and stable employer in the Moravian-Silesian Region for 40 years. What are your specific activities in different areas to support the region's development?**

Throughout its history, Lenzing Biocel Paskov has always relied on close cooperation with surrounding towns and villages, supporting activities for the development of the Moravian-Silesian Region in various areas. The proof of our stability as an employer is our employees themselves, who have spent their entire professional careers in the company. As a result, our company operates with minimal employee turnover. For this reason, our activities towards people are not limited to the environment and facilities of the production plant. We are aware of our cohesion with the surrounding cities, towns and villages, whose inhabitants make up a significant proportion of our employees and colleagues. That is why we also support projects that develop social, sport, cultural and educational areas in the region because we are among the conscientious and sustainable producers who are actively involved in environmental protection issues and, in close cooperation with the Moravian-Silesian Region, we are involved in the rescue and restoration of nature in the region.

■ **You were awarded the title of Manager of the Year 2020. What should be the role of a woman manager nowadays?**

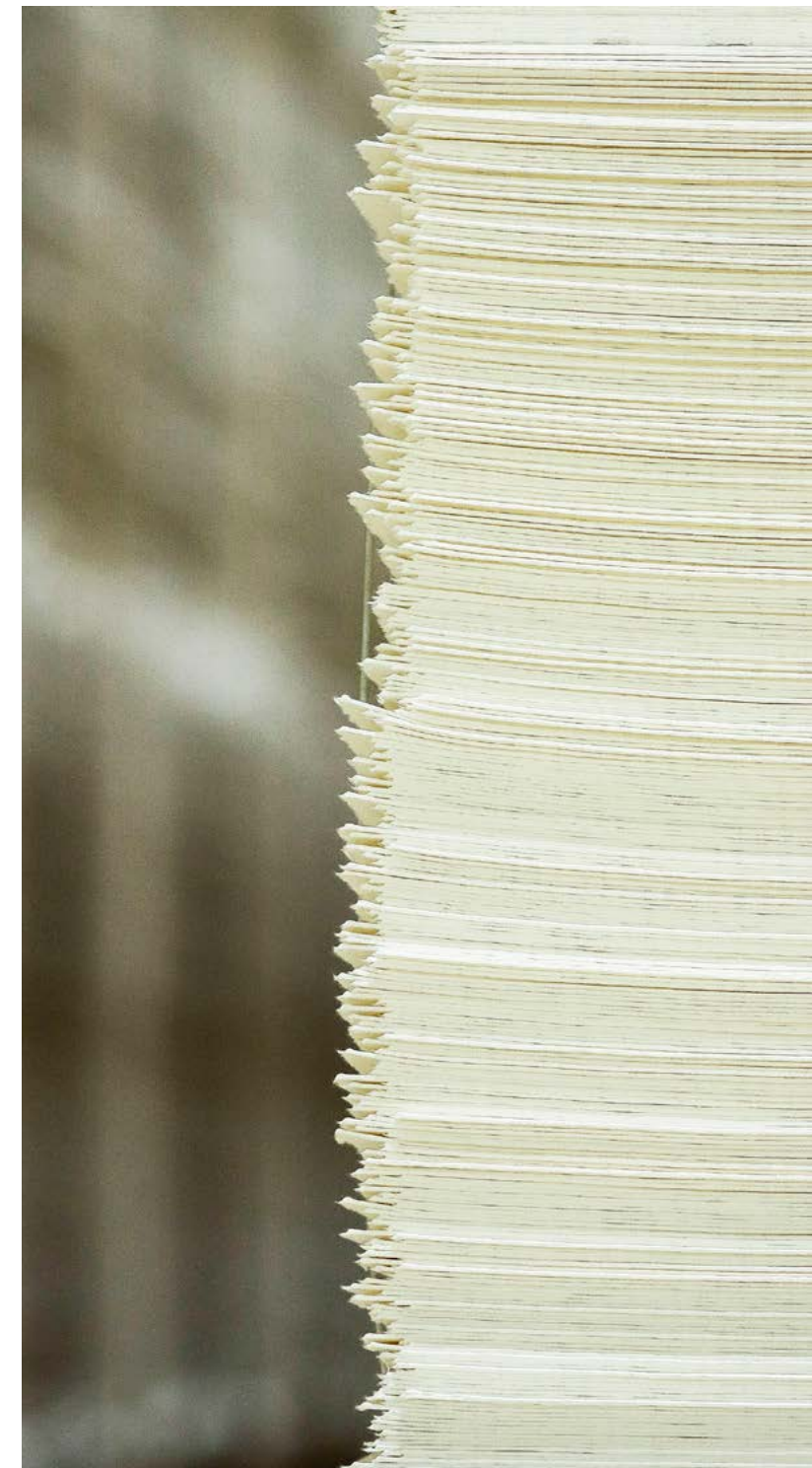
I do not think it makes any difference whether the manager is a man or a woman. The roles and tasks they have to perform are the same. However, they differ in their approach to dealing with different situations. I perceive that female managers put more empathy into their decision-making, sometimes also emotion. They are not always as assertive as male managers. This does not mean lower performance or less drive by any means. In my experience, the view of women in management is gradually changing. The fact that women are appearing in senior management positions and running manufacturing or technology companies is not as surprising today as it was a few years ago. However, there are still not enough of them, especially in industrial companies. That is why I believe that it is important for women managers to also appear in the management of companies, but also in high positions in public administration or politics.

■ **You are running for the position of Vice President of the Confederation of Industry and Transport. How do you want to help Czech industry?**

I have worked in the industry for over 20 years, and I am confident that I have enough experience to contribute to the work of the Confederation of Industry. I am also a member of the Board of the Association of the Czech Pulp and Paper Industry in addition to the Association of Forestry and Wood Processing Companies. Industrial companies are currently facing many challenges. I believe that the Confederation of Industry is the right platform that must support an

appropriate business environment and communicate very intensively, especially with political representation. It is absolutely essential that lawmakers have an idea of how companies are doing business today and how difficult it is to live in companies today. There are too many issues that are now at the forefront: the energy crisis, high inflation, the global economic recession, etc. From my point of view, it is also important, for example, how long permit procedures take, the enormous bureaucratic burden that is being placed on companies today, and so on. The current government should be much more interested in Czech industry because it is a fundamental pillar of the further development of our society. ■

Thank you for the interview.



Muži a ženy se vzájemně posilují ve svých kariérách

Senta Čermáková je inovativní manažerkou, která působila v nadnárodních společnostech. V roce 2011 byla oceněna, jako první žena, titulem manažer roku 2010. Její vášní je víno, a proto je certifikovanou someliérkou. V současné době se věnuje inovacím v Deloitte.



Text: redakce

Foto: Deloitte Central Europe Service Centre s.r.o.

■ **V roce 2011 jste byla oceněna jako první žena v rámci ankety Manažer roku. Jak se od té doby změnilo postavení a role ženy manažerky?**

Odpovím trochu provokativně. Jestliže mi kladete právě tuto otázku a jestliže zároveň stále existuje v rámci ankety Manažer roku „podkategorie“ manažerka roku, znamená to, že se postavení žen od roku 2011 moc nezměnilo. Až budeme brát účast žen v této anketě jako zcela normální a nebudeme zkoumat, jestli je vítěz muž, anebo žena (a nebudeme vítězkám klást otázky, co si o postavení a roli žen myslí), tak to bude asi ten správný signál, že je vše v nejlepším pořádku. To je obecná odpověď. Subjektivně mám samozřejmě radost, že se ženy v anketě objevují stále častěji a že se o tomto tématu diskutuje.

■ **V rámci Deloitte vedete program SheXO, který podporuje ženy ve vedoucích pozicích. V čem je jeho přínos pro ženy?**

(Ano, je na čase se přiznat. Vymyslely jsme a začaly jsme tento program rozvíjet proto, abychom ovládly český byznys, všechny muže svrhly z manažerských pozic a nahradily je ženami. Nebo ne? Pak je tu tedy odpověď zcela seriózní.) Ženy o spoustě věcí, a mimo jiné

zejména o technologiích a inovacích, přemýšlejí jinak než muži. Lze to brát jako výhodu i nevýhodu. Ale my to bereme jako fakt, se kterým je třeba počítat. Proto jsme v Deloitte vytvořili platformu, kde o těchto tématech diskutujeme a vzájemně se informujeme. Netvrdíme, že to děláme lépe než muži. Ale je pro nás důležité, že to děláme po svém. Někdy stejně jako muži, jindy jinak. A tím se vzájemně posilujeme ve svých kariérách.

■ **Ve spolupráci s prezidentkou ČMA Olgou Girstlovou se chcete věnovat postavení manažerek v českém podnikání. Na čem je tato kooperace založena?**

Znám Olgu Girstlovou už skoro třicet let. Vážím si jí jako výrazné osobnosti a jsem ráda, že je prezidentkou ČMA. Ne proto, že je žena, ale že je sama úspěšnou manažerkou a podnikatelkou. Důvody, proč chceme spolupracovat, jsou stejné, jako motivace, s kterou jsme v Deloitte zakládali program SheXO. Ovšem působnost SheXO je maximálně v Praze a Brně. Výhodou ČMA je to, že může podobnou aktivitu rozjet i v menších městech a regionech. Těším se na to! ■

Děkujeme za rozhovor.

Men and Women Strengthen Each Other in Their Careers

Senta Čermáková is an innovative manager who has worked in multinational companies. In 2011, she was the first woman to be awarded the title of Manager of the Year (Manager of the Year 2010). Her passion is wine, which is why she is a certified sommelier. She is currently working on innovation at Deloitte.

■ **In 2011, you came first in the Manager of the Year poll, the first woman ever to do so. How has the status and role of women managers changed since then?**

I will answer somewhat provocatively. If you are asking me this very question, and if, at the same time, there is still a “subcategory” of Female Manager of the Year in the Manager of the Year poll, it means that the position of women has not changed much since 2011. When we treat women’s participation in this poll as perfectly normal, and we do not examine whether the winner is a man or a woman (and we do not ask the winners what they think about the status and role of women), that will probably be a good sign that all is well. That is the general answer. Subjectively, of course, I am happy that women appear more often in the poll and that the topic is being discussed.

■ **At Deloitte, you lead the SheXO programme, which supports women in leadership positions. What is its benefit for women?**

(Yes, it is time to come clean. We invented and started this programme to dominate Czech business, to remove all men from management positions and replace them with women. Or did we not? Then the answer is quite serious.) Women think differently than men about a lot of things, including, among other things, technol-

ogy and innovation. This can be seen as both an advantage and a disadvantage. But we take it as a fact to be considered. That is why we at Deloitte have created a platform where we discuss these topics and inform each other. We do not claim to do it better than men. But it is important to us that we do it our way. Sometimes in the same way as men, sometimes differently. And in doing so, we strengthen each other in our careers.

■ **In cooperation with the Czech Management Association President Olga Girstlová, you want to focus on the position of women managers in Czech business. What is this cooperation based on?**

I have known Olga Girstlová for almost thirty years. I respect her as an outstanding personality, and I am glad that she is the president of the CMA. Not because she is a woman but because she is a successful manager and entrepreneur herself. The reasons why we want to work together are the same as the motivation with which we founded the SheXO programme at Deloitte. However, the scope of SheXO is limited to Prague and Brno. The advantage of the CMA is that it can start similar activities in smaller cities and regions. I am looking forward to it! ■

Thank you for the interview.

S korporátním pojištěním dnes přinášíme určitou míru jistoty

Olga Bědajanková je výkonnou ředitelkou společnosti SATUM CZECH s.r.o., která vznikla v roce 1997 jako univerzální makléřská pojišťovací společnost a velmi rychle zaujala na českém trhu významné postavení. Pod jejím vedením firma 10krát vyrostla. V roce 2022 firma oslavila 25. výročí existence a Olga 20. výročí působení ve firmě.



Text: redakce

Foto: SATUM CZECH s.r.o.



■ Již 20 let působíte v řídicí pozici společnosti SATUM CZECH s.r.o. Jak se mění role ženy manažerky?

Za dvacet let se změnila celá společnost včetně podnikatelského prostředí. Změnil se přístup firem k okolí i k lidem, což se projevilo v celkové kultivaci vztahů a manažerského chování. Firemní procesy jsou více orientovány na lidské zdroje, zaměstnance a spolupracovníky. Více se diskutují otázky přirozeného genderového vyváženosti, firemního zázemí a pracovních podmínek pro pracující ženy. Tématem jsou např. zkrácené úvazky pro pracující matky, které jsou nyní podpořeny i daňovým zvýhodněním. Dle mého názoru je jedním z důvodů změny v přístupu a myšlení skutečnost, že vedoucí pozice ve firmách zastává více žen, než tomu bylo právě před těmi dvaceti lety. Ženy jsou z podstaty obecně více empatické a přirozeně vnášejí do vztahů lidský přístup. Stále častěji se setkávám se vzdělanými, zkušenými manažerkami na vysokých pozicích napříč všemi obory, ať už se jedná o právo, finan-

ce, zdravotnictví, ale i strojírenství nebo informační technologie. Ženy jsou zastoupeny také v profesních organizacích a spolcích. Nejsem však zastávce jakýchkoliv kvót na počet žen ve vedení firem. Ve vyspělé moderně smýšlející společnosti je zavádění umělých řídicích prvků zbytečné.

■ Je nějaký rozdíl, jak vnímají potřebu kvalitního pojištění svých podnikatelských hodnot ženy a muži manažeři?

Kvalitní manažer přistupuje k řízení podnikatelských rizik vždy odpovědně, a to bez ohledu na to, zda se jedná o ženu nebo muže. Manažeři, kteří řídí velké podnikatelské subjekty, jsou profesionálové, kteří umějí vyhodnotit všechna rizika a jsou si vědomi důsledků svých rozhodnutí. Nemohu paušalizovat svůj názor na všechny, ale ze zkušenosti vnímám jednotky případů, kdy muži přistupovali k pojistnému řešení více s nadhledem a lehkou mírou rizika. Naopak ženy jdou do většího administrativního detailu a více předvídají.

■ Podnikání je dnes o krizovém řízení. Jaké výzvy přináší dnešní doba a kam se bude podle Vás pojištění posouvat?

Náš obor je poměrně konzervativní, a jak vyplývá z podstaty pojištění, právě to by mělo v období nervozity na trzích přinášet určitou míru jistoty, pokud jsme tedy s dostatečným předstihem předvídali, připravili se a minimalizovali rizika právě vhodným druhem pojištění. Jestliže mám správně nastavený firemní pojistný program, nemusím se obávat nepředvídaných událostí, jako je např. živelní událost ve formě povodně, požáru nebo jiné události, a mohu se orientovat na řešení jiných problémů, kterým v dnešní době musíme čelit.

Současnost je charakteristická kromě velké volatility na všech úrovních také rychlostí, s jakou změny přicházejí, což je způsobeno propojením trhů a přístupem k informačním technologiím. Stejně jako v jiných oborech také v pojišťovnictví urychlila pandemie digitalizaci, automatizaci a on-line prodej, i když v porovnání s bankovníctvím máme ještě co dohánět. Změny v jiných průmyslových odvětvích se v konečném důsledku propisují také do pojištění, vznikají nová rizika, rozvíjejí se nové segmenty, jako je např. e-commerce. V oblasti korporátního pojištění vnímáme do budoucna fintech nástroje jako důležitou a podpůrnou součást naší práce. ■

Děkujeme za rozhovor.

With Corporate Insurance Today, We Bring a Degree of Certainty

Olga Bědajanková is the Managing Director of SATUM CZECH s.r.o., established in 1997 as a universal insurance brokerage company and quickly gained a significant position in the Czech market. Under her leadership, the company has grown tenfold. In 2022, the company celebrated its 25th anniversary, and Olga celebrated her 20th anniversary with the company.

■ For 20 years, you have been working in the main managerial position of SATUM CZECH s.r.o. How is the role of a woman manager changing?

In twenty years, society has changed, including the business environment. The attitude of companies towards their surroundings and people has changed, which is reflected in the overall cultivation of relationships and managerial behaviour. Corporate processes are more oriented towards human resources, employees and co-workers. Issues of natural gender balance, corporate background and working conditions for women workers are more widely discussed. For example, part-time work for working mothers is now a topic and is supported by tax benefits. In my opinion, one reason for the change in attitudes and thinking is that more women are holding senior positions in companies than was the case just 20 years ago. Women are, by nature, generally more empathetic and naturally bring a human touch to relationships. Increasingly, I see educated, experienced women managers in senior positions across all disciplines, whether they be law, finance, healthcare, engineering or information technology. Women are also represented in professional organisations and associations. However, I do not favour any quotas on the number of women in corporate management. In an advanced, modern-minded society, introducing artificial control elements is unnecessary.

■ Managerially, is there any difference in how women and men perceive the need for quality insurance of their business values?

A quality manager always takes a responsible approach to managing business risks, regardless of whether they are a woman or a man. Managers who run large businesses are professionals

who can evaluate all risks and are aware of the consequences of their decisions. I cannot generalise my opinion to cover everyone. Still, in my experience, I have only seen a few cases where men have approached insurance solutions with more detachment and a small degree of risk. Women, on the other hand, go into more administrative detail and anticipate more.

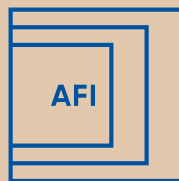
■ Business today is about crisis management. What are today's challenges, and where do you think insurance will go from here?

Our industry is relatively conservative, and as the nature of insurance implies, this should bring a certain degree of certainty in times of nervous markets if we have anticipated, prepared and minimised the risks well in advance with the right kind of insurance. If I have the right corporate insurance programme in place, I do not have to worry about unforeseen events such as a natural disaster in the form of a flood, fire or another event, and I can focus on dealing with the other challenges we face today. In addition to the high volatility at all levels, the present time is also characterised by the speed with which changes are coming due to the interconnectedness of markets and access to information technology. As in other industries, the pandemic in insurance has accelerated digitalisation, automation and online sales, although we still have some catching up to do compared to banking. Ultimately, changes in other industries are also making their way into insurance, with new risks emerging and new segments like e-commerce developing. In corporate insurance, we see fintech tools as an important and supportive part of our work in the future. ■

Thank you for the interview.

Chceme oživit proinvestorskou politiku České republiky

Kamil Blažek je advokátem a partnerem mezinárodní advokátní kanceláře Kinstellar v Praze a může nabídnout více než 25leté zkušenosti v oblasti právního a strategického poradenství. Působil rovněž v agentuře CzechInvest, je členem řídicího výboru Sdružení pro zahraniční investice – AFI a letos v únoru byl zvolen předsedou tohoto sdružení již posedmé. Inspiraci hledá v moderním umění a víně a není mu cizí silový sport ragby.



**Sdružení
pro zahraniční
investice**

Text: redakce
Foto: Jan Rasch



■ V únoru jste byl opět zvolen předsedou řídicího výboru AFI. Na co chcete v následujícím období klást důraz?

Jsem hrdý na to, že mi členové AFI dali opět důvěru pro vedení našeho sdružení v dalším období. Primární úkoly pro mne a pro sdružení nyní vidím ve třech oblastech: pracovat na stabilitě investičního prostředí, hájit zájmy existujících investorů v Česku a zlepšit naše faktické podmínky jako investiční destinace.

Pro dlouhodobé investory je nejdůležitější moci fungovat ve stabilním prostředí, kde lze plánovat a spolehnout se na to, že se podmínky nebudou měnit. Není například až tak důležité, jestli daňová sazba je o procento vyšší nebo nižší, ale o to, jak často se mění. Česko má dlouhou tradici stabilní investiční destinace, jen se v posledních několika letech tato stabilita hodně rozhoupala. V souvislosti s covidem a energetickou krizí byly zavedeny nejen mimořádné daně, ale i řada opatření, která postrádala logiku. Česko by mělo vytvořit pro oblast podpory investic dlouhodobou strategii a nechystat žádné „překvapivé“ kroky, které budou pro české a mezinárodní investory nezvyklé a nepochopitelné.

Ochrana zájmů investorů, kteří zde již působí, je pro nás důležitým úkolem i proto, že tato skupina nemá v Česku pro hájení svých

oprávněných zájmů vůči státní správě a samosprávě přirozeného zástupce. Jako nejdůležitější ale vidím zlepšit schopnost Česka konkurovat jako atraktivní investiční destinace v mezinárodním prostředí. Zlepšit je třeba dostupnost lokalit pro umístování investic a systematicky podporovat vznik podnikatelských parků pro nové investice s vyšší přidanou hodnotou, činit aktivní kroky pro příliv nové a dostatečně kvalifikované pracovní síly na trh (zrušit omezení pro ekonomickou migraci a nastartovat duální vzdělávání). A znovu rozpohybovat nefungující systém investičních stimulů – investiční pobídka je cestou, jak do Česka dostat kvalitní investice s velkou přidanou hodnotou a současně jak ekonomicky stabilizovat ty části naší republiky, které na tom nejsou tak dobře.

■ V investičním prostředí se pohybuje mnoho žen manažerek. Jak vidíte jejich roli?

Role žen manažerek se nijak neliší od mužů manažerů. Tou rolí je řídit, vést a motivovat týmy i celé firmy, aby fungovaly a dosahovaly optimálních výsledků. Je skvělé, že vidíme vzrůstající počet žen na různých úrovních řízení, a je pořád potřeba pracovat na odstraňování tzv. skleněných stropů i zlepšovat možnosti kombinace péče o rodinu a práce.

■ V tomto vydání magazínu se věnujeme i tématu polských investic a kapitálu. Jak je velký a kam směřuje v rámci České republiky?

Polské investice v Česku je stručně řečeno zatím nevyužitá příležitost. A naopak, Polsko je ekonomikou, ve které je pro české firmy hodně příležitostí. Přesto tu ale máme řadu polských investic, které jsou velmi významné. Abych uvedl jeden příklad, zmíním

PKN Orlen. Velký investor ve strategickém odvětví – chemie, paliva a kritická infrastruktura. Investice, která má potenciál se dále rozvíjet mj. i podporou energetické nezávislosti Česka v důsledku ukrajinské krize. A PKN Orlen má v současnosti hodně plánů v oblasti dekarbonizace, především ve vodíkové strategii. ■

Děkujeme za rozhovor.

We Want To Revive the Pro-Investor Policy of the Czech Republic

Kamil Blažek is an attorney and partner at the international law firm Kinstellar in Prague and can offer more than 25 years of experience in legal and strategic consulting. He has also worked at the CzechInvest agency, is a member of the Association for Foreign Investment – AFI steering committee, and was elected chairman of the association for the seventh time in February this year. He finds inspiration in modern art as well as wine and is no stranger to rugby, a sport of strength and power.

■ In February, you were re-elected chairman of the AFI Steering Committee. What do you want to focus on in the coming period?

I am proud that AFI members have once again given me the confidence to lead our association for another term. The primary tasks for the association and for me now are in three areas: to work on the stability of the investment environment, defend the interests of existing investors in the Czech Republic, and improve our factual conditions as an investment destination.

For long-term investors, the most important thing is to be able to operate in a stable environment where you can plan and rely on conditions not to change. For example, whether the tax rate is a percentage point higher or lower is not so important, whereas how often it changes is. The Czech Republic has a long tradition of being a stable investment destination; it is just that in the last few years, this stability has wavered a lot. In the wake of COVID-19 and the energy crisis, not only were extraordinary taxes introduced, but also a number of measures that lacked logic. The Czech Republic should develop a long-term strategy for investment promotion and not take any “surprising” steps that will be unusual and incomprehensible for Czech and international investors.

Protecting the interests of investors already operating here is an important task for us, not least because this group has no natural representative in the Czech Republic to defend its legitimate interests in relation to the state administration and local government.

However, in my opinion, the most important thing is improving the Czech Republic’s ability to compete as an attractive investment destination in the international environment. It is necessary to improve the availability of locations for investment and systematically support the creation of business parks for new investments with higher added value to take active steps to attract new

and sufficiently qualified labour to the market (e.g. lifting restrictions on economic migration and starting dual education). And to get the dysfunctional system of investment incentives moving again — investment incentives are a way to bring quality investments with high added value to the Czech Republic and, at the same time, to stabilise those parts of our country that are not doing so well economically.

■ There are many women managers in the investment environment. How do you see their role?

The role of women in management is no different from that of men. The role is to manage, lead, and motivate teams and entire companies to perform and achieve optimal results. It is great that we can see an increasing number of women at different levels of management, and there is still work to be done to break the glass ceiling and improve the opportunities to combine work and family care.

■ In this issue of the magazine, we also focus on the topic of Polish investment and capital. How big is it, and where is it heading within the Czech Republic?

Polish investment in the Czech Republic is, in short, an untapped opportunity. Conversely, Poland is an economy where there are many opportunities for Czech companies. Nevertheless, we have a number of Polish investments that are very significant. If I were to give one example, I could mention PKN Orlen. A large investor in a strategic sector — chemicals, fuels and critical infrastructure. An investment that has the potential to develop further, including by supporting the Czech Republic’s energy independence in the wake of the Ukrainian crisis. And PKN Orlen has a lot of plans for decarbonisation at the moment, especially in its hydrogen strategy. ■

Thank you for the interview.

Spojuje nás

loajalita ke klientům

a spolupracovníkům

JUDr. Jakub Lichnovský, MHA, získal vzdělání na Právnické fakultě Univerzity Karlovy v Praze a v PRK Partners pracuje již přes dvacet let. V roce 2009 se stal partnerem. Je uznávaným odborníkem na komplexní a dlouhodobé projekty průmyslové výstavby, projekty v oblasti infrastruktury, energetiky a zdravotnictví včetně vyjednávání EPC smluv, PPP projekty a veřejné zakázky.

P / R / K

ADVOKÁTNÍ KANCELÁŘ

Text: redakce

Foto: PRK Partners s.r.o. advokátní kancelář



■ **Již 30 let působíte jako přední advokátní kancelář ve střední Evropě. V čem spočívá Váš úspěch?**

PRK Partners vznikla na základě spojení partnerů Marka Procházky a Radana Kubra, kdy oba měli kořeny ve Švýcarsku. Přinesli určitou kulturu, řekl bych švýcarský systém kulatého stolu, dobrých vztahů a vzájemného pochopení pro práci druhých. Vedle toho také kancelář spojuje velká loajalita k našim klientům i spolupracovníkům.

Jednou z našich významných předností je členství ve sdružení velkých nezávislých kanceláří v rámci Lex Mundi se sídlem v Houstonu, USA. Jedná se o celosvětově vysoce prestižní sdružení významných nezávislých advokátních kanceláří z více než 100 zemí světa, které disponují rozsáhlými zkušenostmi a znalostmi v oboru. Je to členství, které nám umožňuje úzce spolupracovat s nejlepšími advokátními kancelářemi na světě.

■ **Jste partnerem samospráv a developerů v oblastech územního rozvoje, účastníte se s nimi domácích i mezinárodních veletrhů investičních a nemovitostních příležitostí. Jaké jsou dnes trendy v těchto oblastech?**

Účast na veletrzích se zaměřením na nemovitosti (tj. především MIPIM v Cannes a EXPO REAL v Mnichově) jsou pro nás zásadní z hlediska sledování aktuálních trendů. Jedná se vždy o jedinečnou možnost diskutovat aktuální témata s nejvýznamnějšími hráči na evropském nemovitostním trhu a získat tak vhled umožňující predikci vývoje v jednotlivých odvětvích v horizontu jednoho až tří let.

Problémy v energetice se kvůli jejímu multiplikačnímu efektu projevují v zásadě ve všech odvětvích průmyslu i služeb. Ukázalo se však, že i krize může mít pozitivní aspekt a může být katalyzátorem změn. V energetice došlo k akceleraci budování konvenčních i obnovitelných zdrojů a jejich současné vysoké diverzifikaci a efektivní distribuci.

V oblasti nemovitostí vnímáme velký důraz na udržitelnost ve výstavbě a celém životním cyklu budov, kdy soulad výstavbových projektů s principy ESG/CSR bude rozhodný pro jejich budoucí bankovní financování. Při zvažování nemovitostních investic tak bude nutné klást důraz nejen na jejich užitnou hodnotu a ziskovost (z pohledu developera), ale také na udržitelnost v oblasti environmentální a sociální.

■ **Vaše role ve střední Evropě je dána bohatými zkušenostmi s právním prostředím v okolních státech. Jaké vidíte příležitosti v česko-polských podnikatelských vztazích?**

Polsko dokáže velmi efektivně využívat zdroje dostupné jak lokálně, tak i na úrovni EU a s pomocí investic budovat kapacity, které jsou atraktivní pro zahraniční investory. Polsko i Česká republika mají aktuálně velký potenciál přilákat investice s vyšší přidanou

hodnotou díky vysoké úrovni vzdělání, relativně nízkým nákladům na pracovní sílu, kvalitní dopravní a energetické infrastrukturu.

Polsko je současně významným obchodním partnerem České republiky. Věříme, že v blízké budoucnosti by Polsko a ČR mohly např. sdílet odborné dodavatelské kapacity při výstavbě nových jaderných zdrojů nebo také např. v oblasti zdravotnictví. ■

Děkujeme za rozhovor.

We Are United by Our Loyalty to Our Clients and Colleagues

JUDr. Jakub Lichnovský, MHA received his education at the Faculty of Law of Charles University in Prague and has worked for PRK Partners for over twenty years. In 2009, he became a partner. He is a recognized expert in complex and long-term industrial construction, infrastructure, energy and healthcare projects, including EPC contract negotiations, PPP projects, and public procurement.

„In real estate, we perceive a great emphasis on sustainability in construction and in the entire life cycle of buildings..“

■ **You have been a leading law firm in Central Europe for 30 years. What is your success based on?**

PRK Partners was founded as a joint project of partners Marek Procházka and Radan Kubr, both of whom had roots in Switzerland. They brought a certain culture — I would say a Swiss system of a round table, good relations, and mutual understanding of each other's work. In addition, the firm is also united by a great loyalty to our clients and colleagues.

One of our significant strengths is our membership in Lex Mundi (a network of large independent law firms based in Houston, USA). This is a highly prestigious global network of major independent law firms from more than 100 countries around the world with extensive experience and knowledge in the field. It is a membership that allows us to work closely with the best law firms in the world.

■ **You are a partner of local governments and developers in the areas of land development. You participate with them in domestic and international fairs concerning investment and real estate opportunities. What are the trends in these areas today?**

Participation in trade fairs with a focus on real estate (i.e. especially MIPIM in Cannes and EXPO REAL in Munich) is essential for us in terms of monitoring current trends. It always provides a unique opportunity to discuss current topics with the most important players in the European real estate market and to gain insights enabling the prediction of development in individual sectors over a one- to three-year horizon.

Due to its multiplier effect, the problems in the energy sector are reflected basically in all industrial and service sectors. It has,

however, become clear that the crisis can also have a positive effect and can be a catalyst for change. In the energy sector, it led to an acceleration in the building of conventional and renewable resources and their simultaneous high diversification and efficient distribution.

In real estate, we perceive a great emphasis on sustainability in construction and in the entire life cycle of buildings, where the compliance of construction projects with ESG/CSR principles will be crucial for their future bank financing. So, when considering real estate investments, emphasis will need to be placed not only on their use value and profitability (from the developer's perspective) but also on environmental and social sustainability.

■ **Your role in Central Europe is due to your extensive experience of the legal environment in neighbouring countries. What opportunities do you see in Czech-Polish business relations?**

Poland can make very efficient use of the resources available both locally and at the EU level, and build capacities that are attractive to foreign investors with the help of investments. Both Poland and the Czech Republic currently have great potential to attract higher value-added investments due to their high level of education, relatively low labour costs, and quality transport and energy infrastructure.

Poland is also an important trading partner of the Czech Republic. We believe that, in the near future, Poland and the Czech Republic could, for example, share professional supply capacities in the construction of new nuclear power plants or in the healthcare sector. ■

Thank you for the interview.

Odborníci na drony navrhnu bezpilotní řešení pro průmysl, zemědělství i armádu



Alexandr Novotný je jedním ze 2 zakladatelů společnosti DronPro, která nabízí drony pro zábavu, práci i záchranné a vládní složky. Navíc provozuje leteckou školu, kde se s drony naučíte létat nebo provádět specializované mise např. pro výškové inspekce nebo fotogrammetrii. Během uplynulého roku také DronPro poskytlo Ukrajině drony za desítky milionů korun.

Text: redakce

Foto: DronPro s.r.o.



■ **Bezpilotní letadla, drony, představují nejen zábavu, ale jsou i prostředkem pro podnikání. Jakou přidanou hodnotu nabízíte svým klientům?**

V DronPro umíme v rámci naší letecké školy vyškolení profesionální piloty dronů, kteří pak mohou nabízet své služby, např. v oblasti výškových inspekcí, termálních inspekcí, fotogrammetrie a tvorby map a 3D modelů, jako nezávislí podnikatelé.

Na druhé straně umíme navrhnout komplexní řešení na klíč pro firmy, které hledají chytřejší, rychlejší a levnější cesty, jak řešit údržbu svých areálů a staveb, chtějí monitorovat výkon solárních parků, hlídat objekty, provádět záchranné mise, nasadit bezpilotní technologie do zemědělství a lesnictví nebo je třeba využít pro tvorbu map nebo modelů.

Drony se využívají i v herním průmyslu pro modelování realitě věrných virtuálních prostředí nebo v památkové péči, kde snímky odhalí problematická místa a pomohou například vytvořit přesnou repliku historického prvku. Navrhujeme i scénáře pro přepravu zásilek po výrobních areálech pomocí dronů a další revoluční aplikace dronů do každodenního provozu.

■ **V dnešním světě zanechává dron stopu ve vzduchu a online prostoru, a tím se stává součástí i obranného průmyslu. Jaký zde vidíte potenciál?**

Potenciál je velký a s ním rostou i obavy organizací z útoků dronů nebo narušení vzdušného prostoru. V DronPro na tyto obavy reagujeme a díky své technologické expertize umíme navrhnout řešení na míru, které zajistí pasivní nebo aktivní obranu proti dronům. Můžeme nasadit detekční systémy, které dron jen odhalí, nebo vyložené eliminační systémy, kde speciální zařízení přeruší signál dronu a ten buď bezvládně padne k zemi, nebo nad ním převzmete kontrolu. Další možností je speciální dron, který polapí nepřátelský stroj (nejčastěji do vystřelovací sítě) a snese ho k zemi. Zajímavostí je, že tento dron „orel“, který umí chytat nepřátelské drony, byl navíc vyvinut v českém týmu z ČVUT.

Jelikož je bezpečnost v případě provozu dronů, a hlavně v jejich budoucím začlenění do letového provozu U-Space tím nejdůležitějším prvkem, v DronPro vyvíjíme vlastní softwarovou technologii pro zajištění bezpečnosti provozu. Jde o vůbec první aplikaci podle nových evropských pravidel pro drony, která by měla v dronářském světě znamenat něco podobného jako FlightRadar24 pro „velké letectví“.

■ **Záběry historických památek a přírody pořízené dronem jsou lákadlem v rámci cestovního ruchu. Co nabízíte v této oblasti?**

Fotky a video z dronu jsou samozřejmě součástí naší nabídky služeb. Natočíme cokoliv od záběrů z ptáčích perspektiv pro filmové

štáby až po intimní svatbu v přírodě nebo na zámku. Často nás oslovují města a obce ohledně propagačních videí pro cestovní ruch, organizátoři různých eventů, kteří chtějí zachytit atmosféru na akci z netradiční perspektivy, nebo realitní kanceláře, které

chtějí co nejefektivněji představit svůj projekt. Možností jsou i 3D nebo 360° fotky a záběry pro využití ve virtuální realitě nebo 3D prohlídkách. ■

Děkujeme za rozhovor.

Drone Experts Will Design Unmanned Solutions for Industry, Agriculture and Military

Alexandr Novotný is one of the two founders of DronPro, a company that offers drones for fun, work, rescue and government. Additionally, he runs a flight school where you can learn to fly drones or perform specialised assignments such as high-altitude inspections or photogrammetry. Over the past year, DronPro has also provided drones worth tens of millions of Czech crowns to Ukraine.

■ **Unmanned aerial vehicles - or drones - are not only for entertainment but also a means of doing business. What added value do you offer your clients?**

At DronPro, we can train professional drone pilots within our flight school, who can then offer their services, such as altitude inspections, thermal inspections, photogrammetry, and creating maps and 3D models, as independent entrepreneurs.

On the other hand, we can design complex turnkey solutions for companies looking for smarter, faster and cheaper ways to address maintenance of their facilities and buildings; companies that want to monitor the performance of solar parks, monitor facilities, perform rescue missions, deploy unmanned technologies in agriculture and forestry, or use them for mapping or modelling.

Drones are also being used in the gaming industry to model reality-based virtual environments or in heritage conservation, where imagery can reveal problematic areas and help, for example, to create a replica of a historical feature. We also design scenarios for transporting shipments around manufacturing sites using drones and other revolutionary applications of drones in everyday operations.

■ **In today's world, drones are leaving a mark both in the air and online, and thus are becoming part of the defence industry as well. What potential do you see here?**

The potential is great; with it, organisations' concerns about drone attacks or airspace intrusions are growing. At DronPro, we respond to these concerns, and thanks to our

technological expertise, we can design tailored solutions to provide passive or active defence against drones. We can deploy detection systems that only detect the drone or outright elimination systems where special equipment interrupts the drone's signal, and it either falls to the ground uncontrollably, or you take control of it. Another option is a special drone that captures an enemy machine (most often in an ejection net) and brings it down to the ground. Interestingly, this drone "eagle", which can catch enemy drones, was also developed by a Czech team from the Czech Technical University in Prague.

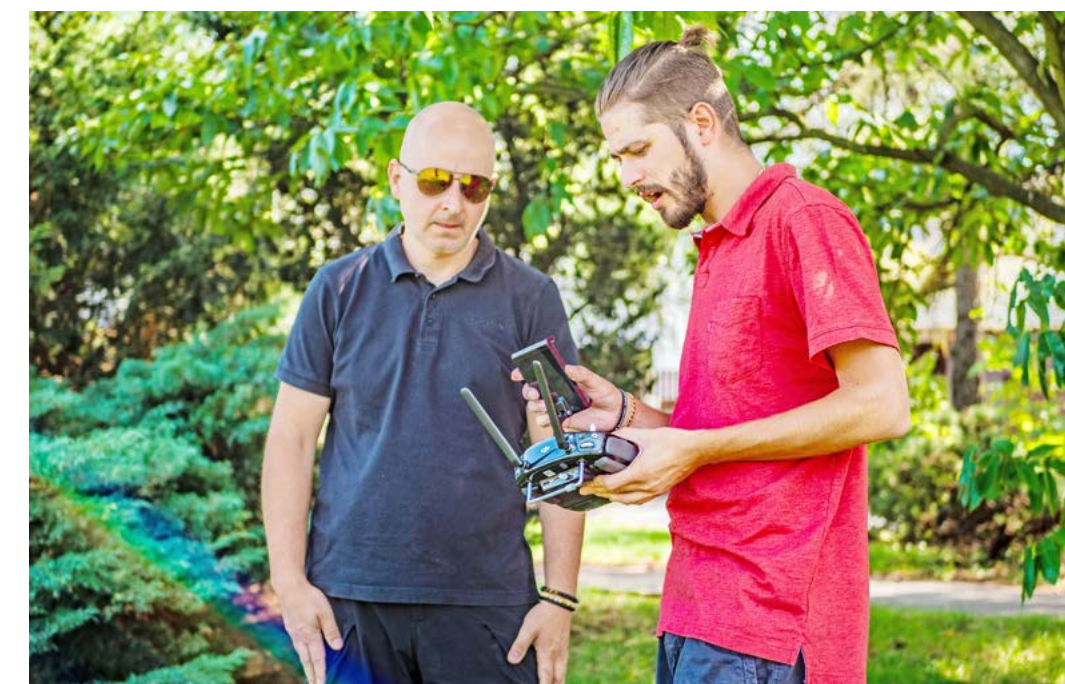
Since safety is the most important element in the operation of drones, and especially in their future integration into U-Space flight operations, we at DronPro are developing our own software technology to ensure the safety of operations. This is the first-ever

application under the new European drone rules, which should mean something similar to FlightRadar24 for "big aviation" in the drone world.

■ **Drone footage of historic sites and nature is a tourist attraction. What do you offer in this area?**

Photos and video from our drones are, of course, part of the service we offer. We can shoot anything from bird's eye shots for film crews to an intimate wedding in nature or at a castle. Cities and municipalities often approach us about promotional videos for tourism, event organisers who want to capture the atmosphere at an event from an unconventional perspective, or real estate agents who wish to present their projects as effectively as possible. Also possible are 3D or 360° photos and footage for virtual reality or 3D tours. ■

Thank you for the interview.





Naše chytrá řešení pro digitální města

Ivo Popardowski

Ivo Popardowski působí v branži ochrany majetku a osob již přes dvacet let. Je zakladatelem a generálním ředitelem ABAS IPS Management. Z lokální firmy vybudoval středoevropskou společnost, která zavádí moderní technologie. Přitom nezapomíná na svou vášeň pro výtvarné umění, jehož hodnoty vnímá i jako člověk sběratel. Je zakladatelem občanského sdružení pro podporu obecně prospěšných činností.



Text: Michal Randa

Foto: ABAS IPS Management s.r.o., Fotolia

■ Fyzická bezpečnost v sobě zahrnuje i bezpečnost firem a osob. Jak se vyvíjejí moderní technologie v tomto segmentu?

Bezpečnost je v dnešní době soubor komplexních služeb, z nichž každá má svůj specifický vývoj. Pokud bych ale měl jmenovat klíčové trendy, které se prolínají všemi jejími segmenty společně, tak z pohledu vlastních bezpečnostních technologií je to posun od využívání umělé inteligence k tzv. akční inteligenci. Z hlediska související legislativy se jedná o návrhy k zavádění nových standardů. A důležité je zmínit také aspekt bezpečného prostředí jako faktor kvality životní úrovně, který vzniká vzájemným provázáním rze bezpečnostních a komunikačních technologií, a to na všech úrovních každodenního života (internet věcí - IoT, SMART City).

■ Umělá inteligence v oblasti fyzické bezpečnosti, co si pod tím můžeme představit?

Technologický posun je v oblasti fyzické bezpečnosti nejmarkantnější především u videodohledových systémů, použijí tedy příklady z tohoto odvětví. Původní analogové kamerové systémy používaly již od konce 90. let k zaznamenávání podezřelých aktivit, jako jsou například opuštěná zavazadla, videodetekci. A ačkoli z dnešního úhlu pohledu šlo spíše jen o hrubé rozpoznávání změn jasu v obraze, tak v oboru fyzické bezpečnosti se jednalo o přelom ve způsobu vzdáleného dohledu. Detekce však byla jen doplňkovou službou a její využití z pohledu obchodu marginální.

Z pohledu uživatele šlo navíc v podstatě o pasivní přístup, vyhodnocování děje probíhalo se zpožděním a ve výsledku se jednalo o nespolehlivé procesy s množstvím provozních chyb a falešných poplachů. Dnešní kamerové systémy využívají jak umělou inteligenci, tak ale také strojové učení. Bezpečnostní trh nepovažuje analytiku jako doplněk, ale jako pevný základ.

Poskytovatelé bezpečnostních služeb se díky tomu mohou soustředit na takřka libovolné analýzy, které jim s vysokou přesností pomáhají klasifikovat naprosto rozdílné objekty a operativně vyhodnocovat dopad jejich (ne)přítomnosti. To vše s aktivním využitím dat v on-line prostředí a v různých scénářích. Už nejsme ve stadiu, kdy nás inteligentní funkce jen upozorňují, že něco není v pořádku, ale rovnou nám pomohou zvolit vhodnou reakci. Mezi odborníky

se říká, že jsme se posunuli „od analytiky k akci“, a toto si už začínají uvědomovat i potenciální uživatelé. Poptávka po proaktivním využití kamer jako vzdálených senzorů to potvrzuje. Pokud bych měl z množství používaných analytik poukázat na ta nejčastější, tak bych poukázal na takřka neomezené vyhodnocování chování lidí ve sledovaném prostoru a čtení registračních značek vozidel (ANPR) včetně doprovodných informací o rychlosti, typu a barvě identifikovaného vozidla.

Využití takových dat už není jen doménou bezpečnosti, vyhodnocovací algoritmy si zde najdou také specialisté z oblastí marketingu, retailu, logistiky, ale také stavitelé chytrých měst. Z globálnějšího pohledu je na místě upozornit, že kamera je jen jedním ze senzorů v rámci celku zvaného internet věcí. Je tedy naprosto zřejmé, že umělá inteligence mění nejen bezpečnostní sektor.

■ Zmínili jste chytrá města. S nimi úzce souvisí tzv. smart řešení, tedy trend hledající řešení snižující náklady nejen firem, ale i obcí, měst a krajů. Co zajímavého nabízíte samosprávám?

Na úrovni samosprávy je toho k využití nepoměrně více. Nebavíme se již o dílčích částech, ale o komplexním řešení. Z pohledu kvality života ve smyslu smart se zde nejvíce mluví o uplatnění v dopravě, životním prostředí, úrovni bydlení, o lidech, co tu žijí, a o správě města.

Každé město, které se vydalo směrem k chytrým řešením, můžeme nazývat také městem digitálním. Jedná se o koncept, kdy jsou za účelem efektivnějšího využití infrastruktury a snížení spotřeby energií plošně využívány digitální, informační a komunikační technologie. Kromě klasických komerčních subjektů se zde také objevují i prvky kritické infrastruktury státu. I zde tak hraje podstatnou roli bezpečnost.

Když se oprostíme od kamer, tak nejpodstatnější je dle mého názoru dostatečná kapacita dat. Následně jejich zabezpečení a kvalifikovaná obsluha. Bezpečnostní sektor byl vždy zvyklý na provozní režim 24/7 a aplikace chytrého města jsou v provozu také 24 hodin denně a 7 dní v týdnu, což je skutečnost, na kterou nebyla samospráva zvyklá. Budou pro ni tedy zajímavé služby komerčních firem, které provozují praxi prověřenou a nezávislým orgánem certifikovanou dohledová a poplachová přijímací centra.

Tak jako byl při přechodu na IP technologie rozšířen vzdálený monitoring poplachů o audio/video dohled s obousměrnou komunikací, tak nyní dochází k zapojení umělé inteligence a internetu věcí. V rámci profesionálních dohledových center vznikají datová úložiště a jsou provozována cloudová řešení. A mezi tolik používané pojmy jako bezpečnost a smart tak lze pomalu dát rovnítko.

■ Každé z nastíněných témat by si určitě zasloužilo detailnější rozbor, ale kdybyste měl závěrem říci jednu myšlenku, tak která by to byla?

Pokročilé senzory mají už nyní obrovský vliv na to, aby prostředí, ve kterém žijeme, bylo chytřejší, bezpečnější a efektivnější.

Když se nad tím zamyslím, tak bych si dovolil tvrdit, že přítomnost umělé inteligence v bezpečnostních systémech v kombinaci s internetem věcí a provozem cloudu se posouváme k dalším fázím využití technologie nejen pro bezpečnost, ale také pro provozní a obchodní účely. ■

Děkujeme za rozhovor.



Our Smart Solutions for Digital Cities

Ivo Popardowski has been in the business of property and personal protection for over twenty years. He is the founder and CEO of ABAS IPS Management. He has built a Central European company from a local one that introduces modern technologies. In doing so, he never forgets his passion for fine art, the value of which he also perceives as a collector. He is the founder of a civic association for the support of public benefit activities.

■ Physical security includes the security of companies and people. How are modern technologies developing in this area?

Security today is a set of complex services, each with its own specific development. But if I were to name the key trends that cut across all its areas, then from the perspective of security technology itself, it is the shift from the use of artificial intelligence to so-called actionable intelligence. From the perspective of related legislation, it includes the proposals to introduce new standards and, last but not least, the view of the secure environment as a factor of the quality of life, the interconnection of pure security and communication technologies at all levels of everyday life (Internet of Things – IoT, SMART City).

■ What can we imagine when we talk about artificial intelligence in physical security?

The technological shift in physical security is most notable in video surveillance systems, so I will use examples from this sector. Since the late 1990s, the original analogue CCTV systems had used video detection to record suspicious activity, such as abandoned luggage. And although, from today's perspective, it was a case of a crude recognition of changes in the brightness of the image, it was a breakthrough in the way remote surveillance was used in the physical security industry. Detection, however, was only a supplementary service, and its use from a business perspective was marginal.

Moreover, from the user's point of view, it was more or less a passive approach, with delays in evaluating what was happening and, as a result, unreliable processes with many operational errors and false alarms. Today's camera systems use both artificial intelligence and machine learning. The security market does not see analytics as a supplement but as a solid foundation.

This allows security service providers to focus on almost any analysis, which helps them to classify completely different objects with high accuracy and to assess the impact of their presence (or lack thereof) in an operational manner. All this with active use of data in an online environment and in different scenarios. We are no longer at the stage where intelligent functions alert us that something is wrong but instead help us choose an appropriate response. It is said among experts that we have moved "from analytics to action," and this is something that potential users are beginning to realise. The demand for the proactive use of cameras as remote sensors confirms this.

If I were to point out the most used of the many analytics in use, I would point to the almost limitless evaluation of human behaviour in the surveilled space and the reading of vehicle registration plates (ANPR), including accompanying information on speed, type and colour, identifying the targeted vehicle.

Using such data is no longer just the domain of security; specialists in marketing, retail, logistics and smart city builders will also find

evaluation algorithms. From a more global perspective, the camera is just one sensor that is part of a whole called the Internet of Things. It is, therefore, evident that artificial intelligence is not only changing the security sector.

■ You mentioned smart cities. Smart solutions, i.e. the trend to find solutions that reduce costs not only for companies but also for municipalities, cities and regions, are closely related to them. What interesting things do you offer to local governments?

There is disproportionately more to use at the local government level. We are no longer talking about a partial solution but a comprehensive one. In terms of quality of life in the sense of smart, the most frequently discussed issues are the application in transport, the environment, the level of housing, the people who live here and the governance of the city.

Any city that has moved towards smart solutions can also be called a digital city. This is a concept where digital, information and communication technologies are used across the board to make more efficient use of infrastructure and reduce energy consumption. In addition to the traditional commercial subjects, there are also elements of the state's critical infrastructure. Security thus plays an essential role here as well.

Leaving the cameras aside, the most important thing, in my opinion, is sufficient data capacity, followed by data security and quali-

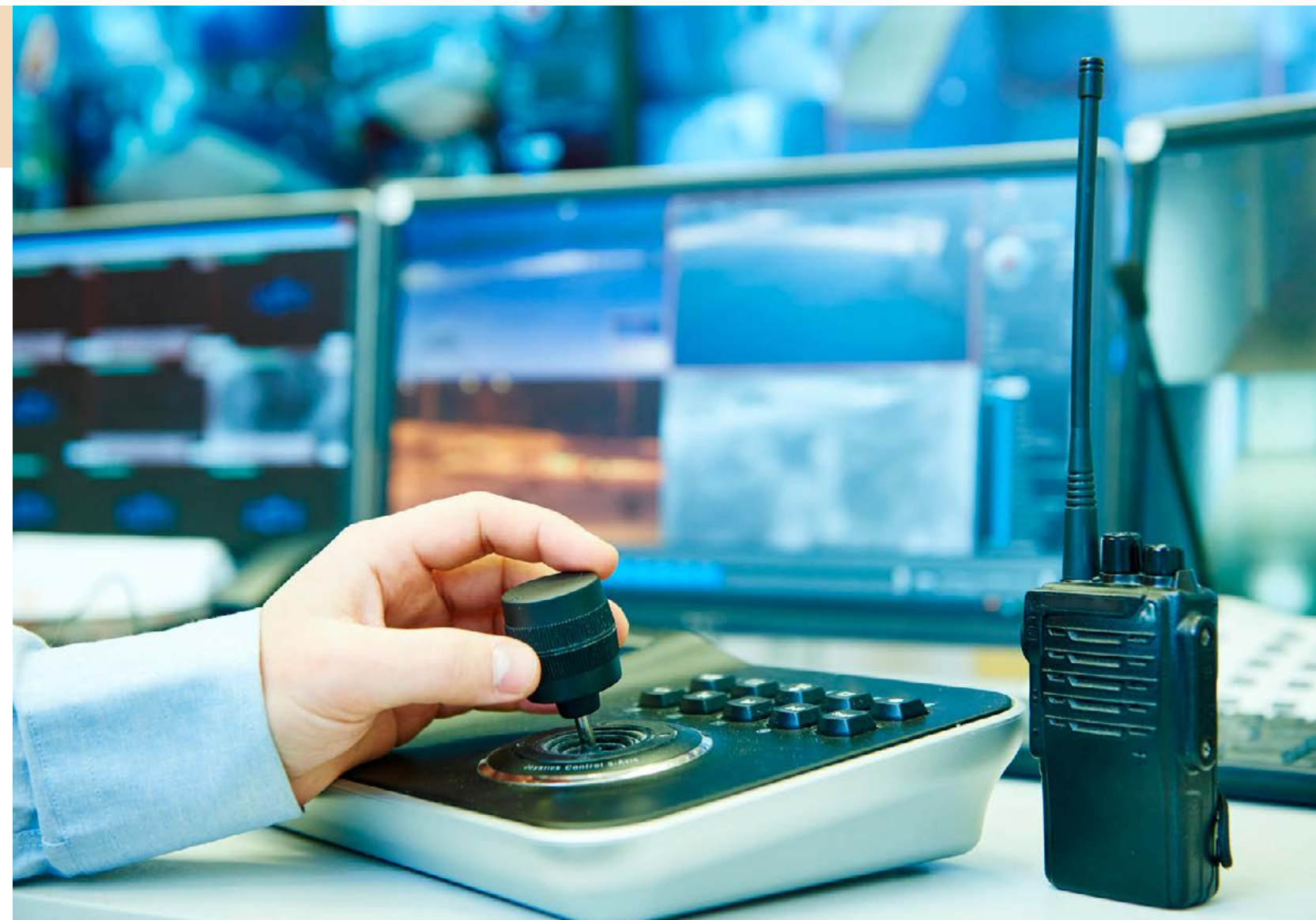
fied operators. The security sector has always been accustomed to a 24/7 operating mode, and smart city applications are also in operation 24/7, a fact that the local government has not been used to. It will, therefore, be interested in the services of commercial companies that operate practice-tested and independently certified surveillance and alarm receiving centres.

Just as remote alarm monitoring has been extended to include audio/video surveillance with two-way communication in the transition to IP technology, now artificial intelligence and the Internet of Things are involved. Data repositories are being created, and cloud-based solutions are being operated within professional surveillance centres. And we will soon be able to put an equation between the much-used terms security and smart.

■ Each of the topics outlined would certainly deserve a more detailed analysis, but if you had to conclude with one thought, what would it be?

Advanced sensors are already having a significant impact on making the environment we live in smarter, safer and more efficient. When I think about it, I will venture to say that with the presence of AI in security systems, combined with the Internet of Things and cloud operations, we are moving into the next phase of using technology not only for security but also for operational and business purposes. ■

Thank you for the interview.



Jaká opatření by měl stát v dnešní době uplatňovat vůči zaměstnavatelům a podnikatelům?



Mirek Topolánek

předseda výkonné rady Teplárenského sdružení

Chairman of the Executive Board of the Association for the District Heating of the Czech Republic

„Stát musí změnit přístup ke vzdělávání, k podpoře vědy, výzkumů a inovací.“

Ještě před dvěma lety bych řekl, že žádná. Stát má redukovat byrokracii, nemá podnikatelům házet klacky pod nohy, změny mají být předvídatelné, pracovní trh pružný a servis státu přátelivý. Dnes, kdy nám po chybách státu neviditelná ruka trhu ukázala prostředníček, kdy je řada podniků existenčně ohrožena inflací, nárůstem energetických a materiálových nákladů, nedostatkem kvalitních zaměstnanců, deglobalizací a erozí dodavatelských řetězců, musí stát změnit paradigma fungování a chování. Stát musí změnit přístup ke vzdělávání, k podpoře vědy, výzkumů a inovací, protože bez kvalitních inženýrů, techniků, dělníků, bez vlastního know-how, bez finální produkce nedojde ke zvýšení přidané hodnoty, k vyšší produktivitě, a tím ani ke zvýšení platů. Byznys je navíc ohrožen zelenou, vynucenou tranzicí, snižováním investic, závislostí na exportu, ale i importu, extrémním podílem cizího kapitálu v bankovním sektoru, nízkou přidanou hodnotou a produktivitou práce, vysokou energetickou náročností, nedostatečnou infrastrukturou, podprůměrnou efektivitou vládnutí, nízkou konkurenceschopností. Stát musí přestat přešlapovat na místě a musí začít fungovat. Status quo je smrtící, musí přijít změna!

Two years ago, I would have said none. The state should reduce bureaucracy, it should not put obstacles in entrepreneurs' way, changes should be predictable, the labour market should be flexible, and the service of the state should be friendly. Today, when the invisible hand of the market has given us the middle finger after the mistakes of the state when the existence of many businesses is threatened by inflation, rising energy and material costs, a lack of quality employees, deglobalisation, and the erosion of supply chains, the state must change its paradigm of operation and behaviour. The state must change its approach to education, to the promotion of science, research and innovation, because without quality engineers, technicians and workers, without its own know-how, without final production, there will be no increase in added value, no increase in productivity, and thus no increase in salaries. Moreover, business is threatened by the forced green transition, declining investment, dependence on exports but also imports, the extreme share of foreign capital in the banking sector, low added value and productivity of labour, high energy intensity, inadequate infrastructure, below-average government efficiency and low competitiveness. The state must stop being in the doldrums and start working. The status quo is deadly. Change must come!

What Measures Should the State Apply to Employers and Entrepreneurs These Days?



Ing. Martin PECINA, MBA

generální ředitel VAE CONTROLS, s.r.o.

General Manager VAE CONTROLS, s.r.o.

„Ve věci stability na energetickém trhu vláda zcela zaspala.“

Podnikatele dnes trápí hned několik neduhů. Za nejdůležitější považuji energetiku, zejména ceny plynu a elektrické energie, a za druhé stabilitu české koruny.

Ve věci stability na energetickém trhu vláda zcela zaspala. Stát například zcela rezignoval na rozlišení těch, kteří používají zemní plyn pro topení, a mohou proto přijmout opatření pro jeho šetření, a těch, kteří ho používají jako vstupní surovinu například pro výrobu hnojiv. Ti prostě šetřit nemohou a zcela ztrácejí svou konkurenceschopnost. Takové firmy zcela jistě potřebují podporu státu, které se jim ale nedostalo. Vysoké ceny elektrické energie jsou pak zcela neakceptovatelné. Jsem si jist, že pokud jsou v zemi, která patří mezi největší vývozce, jedny z nejvyšších cen, jedná se o selhání jak trhu, tak i jeho regulátorů.

V posledním roce nás začala trápit příliš silná koruna a její případné výkyvy. Podnikatelé se naučí žít s inflací, ale fluktuující kurz koruny vůči euru je něco, s čím se počítá velmi těžce. Za posledního půl roku se kurz koruny zpevnil o více než 10 %, což je opravdu hodně. Horší ale je, že nevíme, s čím můžeme počítat do budoucna. Jak kalkulovat ceny našich výrobků a služeb pro zahraniční trhy. To je oblast, na kterou by se měla zaměřit jak vláda, tak i Česká národní banka.

Entrepreneurs today are plagued by several ailments. I consider the most important to be the energy sector, especially gas and electricity prices, and secondly, the stability of the Czech crown.

In the matter of stability in the energy market, the government is completely asleep at the switch. For example, the state has completely resigned in terms of differentiating between those who use natural gas for heating and can, therefore, take measures to conserve it and those who use it as a raw material for, for example, fertiliser production. The latter simply cannot conserve and are losing their competitiveness completely. Such companies certainly need state support, which they have not received. High electricity prices are then completely unacceptable. I am sure that if prices are among the highest in a country that is one of the largest exporters, this is a failure of both the market and its regulators.

In the last year, we started to worry about the fact that the Czech crown was too strong and about its possible fluctuations. Businesses learn to live with inflation, but the fluctuating exchange rate of the Czech crown against the euro is something that is very difficult to reckon with. In the last six months, the Czech crown has appreciated by more than 10%, which is a lot. What is worse is that we do not know what we can count on for the future. We are not sure how to calculate the prices of our products and services for foreign markets. This is an area that both the government and the Czech National Bank should focus on.

Polsko posiluje svou pozici hospodářského partnera Česka



Mateusz Gniazdowski

Mateusz Gniazdowski se narodil ve Varšavě. Absolvoval magisterské studium v Institutu politických věd Varšavské univerzity a doktorské studium v Ústavu politických věd Slovenské akademie věd. Před svou pražskou misí působil devět let jako předseda Programové rady Polsko-českého fóra při ministerstvu zahraničních věcí Polské republiky. V letech 2016–2022 byl zástupcem ředitele Centra východních studií (OSW). Svou misi jako velvyslanec Polské republiky v České republice zahájil 16. září 2022.

Text: redakce

Foto: Velvyslanectví Polské republiky



Velvyslanectví Polské republiky v Praze

■ **Pane velvyslanče, vzájemné vztahy České a Polské republiky dostávají v dnešní době kvalitativně novou dimenzi. Jaké priority vzájemné spolupráce dnes vidíte?**

Po invazi Ruska na Ukrajinu nás sblížily nejdůležitější otázky, výzvy bezpečnosti našich států. Polsko a Česko úzce spolupracují jak v politické sféře, tak i při konkrétních záležitostech spjatých s humanitární pomocí a dodávkami zbraní a vojenského materiálu na Ukrajinu, které se realizují hlavně přes území Polska. Patříme ke státům, které posílají na Ukrajinu nejvíce zbraní včetně těžké vojenské techniky, společně také patříme k zemím, které přijaly nejvíce uprchlíků. Ruská invaze trvá a přežití nezávislé Ukrajiny a vytlačení agresora je životním zájmem našich států a celého Západu. Součinnost v podpoře Ukrajiny je prioritou. Týká se to rovněž příprav na proces obnovy této země, neboť synergie našich aktivit nám může pomoci společně čelit konkurenci. V hospodářské spolupráci se klíčová témata také přímo dotýkají bezpečnosti obou zemí: budování úplné nezávislosti na ruské ropě a plynu a transformace elektroenergetiky. V otázce ropy a zajištění její dostupnosti na českém trhu plní důležitou úlohu Orlen Unipetrol. V otázce plynu probíhají jednání o plynovém napojení Stork II, které by umožnilo reálnou diverzifikaci dodávek plynu do Česka s využitím dodávek LNG z terminálů v Baltském moři. Po letech iluzí týkajících se čerpání výhod v Nord Streamu zde existuje možnost vzniku napojení, které nebude jen prázdným rezervním potrubím, ale finančně opodstatněným krokem k posílení trhu s plynem v našem regionu a jeho energetické bezpečnosti. K tomu jsou zapotřebí závazné deklarace.

Důležité jsou naše obchodní vztahy, které se po pandemické době a i přes trvající válku dynamicky rozvíjejí. Svědčí o tom například re-

kordní čísla za rok 2022. Náš celkový obchodní obrat dosáhl poprvé v historii 33,8 miliardy eur. Česká republika je 2. exportním partnerem Polska a hodnota exportu do Česka činila až 22,7 miliardy eur. Polsko posiluje svou pozici druhého obchodního partnera Česka po Německu. Za obchodním růstem však zaostává rozvoj infrastrukturálních spojení. V této oblasti je mnoho restů, které je třeba napravit. Za prioritu považují také problematiku široce pojaté přeshraniční spolupráce. Ruská invaze na Ukrajinu začala tři týdny po podepsání smlouvy týkající se přeshraničních následků těžby v dole Turów. Tuto spolupráci předtím silně komplikovala pandemická opatření. Třicet let úspěchů v přeshraniční spolupráci bylo zastíněno. A ty by měly být oceněny a rozvíjeny.

■ **V České republice působí mnoho firem s polským kapitálem. Jaké investiční příležitosti nabízí Polsko českým firmám?**

Vyhledky pro Polsko jsou stále pozitivní. To lze přičíst několika faktorům, včetně stabilního politického a ekonomického prostředí v Polsku, rostoucího počtu talentů a politiky příznivé pro podnikání. Polsko navíc nadále přitahuje investice do klíčových odvětví, jakými jsou technologie a výroba. Polsko má vzdělanou a vysoce kvalifikovanou pracovní sílu, což z něj činí atraktivní destinaci pro podniky, které chtějí v Evropě expandovat. Naše země využívá digitální transformaci, aby si udržela konkurenceschopnost. To zahrnuje investice do elektronického obchodování, mobilních aplikací a dalších digitálních řešení pro oslovení zákazníků a zefektivnění procesů. Od září 2018 mohou společnosti žádat navíc o osvobození od daně na celém území Polska, nikoli pouze ve zvláštních ekonomických zónách (SSE) jako dříve. Ministerstvo rozvoje a technologie oznámilo, že v rámci Polské sféry investic (PSI) vydalo do konce února celkem 2015 rozhodnutí pro podporu nových investic, které se zaslouží o vytvoření téměř 10 654 pracovních míst. Jejich deklarovaná hodnota se blíží 21. miliardě eur. I to může být pro české podniky pobídka k větší aktivitě a hledání vhodných segmentů a obchodních partnerů. Ne všechny příležitosti jsou k tomu patřičně využity. Je třeba také upozornit na největší hospodářskou událost ve střední Evropě, Evropský ekonomický kongres v Katovicích. Město se nachází hodinu cesty po dálnici z Ostravy. V letošním roce se koná ve dnech 24.–26. dubna.

■ **Oba národy se musí více poznávat a prostředníkem může být kultura a cestovní ruch. Jak se Polsko Čechům prezentuje v těchto oblastech?**

Těší nás, že stále více Čechů objevuje krásy Polska, a to nejen v pohraničí, ale také v nádherných polských městech, u Baltského moře nebo na Mazurských jezerech. V Polsku se významně zlepšila silniční infrastruktura, trvale se lepší železniční spojení, rozrůstá se také síť leteckých spojů polských a zahraničních přepravců. Jsem přesvědčený, že tento vzestupný trend návštěvnosti Polska bude pokračovat i díky otevření dlouho očekávané kanceláře Polské turistické organizace v Praze. Propagaci polské kultury se zabývá Polský institut. Je to jedna z nejaktivnějších zahraničních institucí v Praze a zároveň jedno z nejdynamičtějších podobných polských pracovišť v zahraničí. S autentickou polskou kulturou se mohou Češi setkat na Těšínsku. Fenomén polskosti na české straně Slezska je kulturní poklad, jehož úlohu v rozvoji polsko-české spolupráce je nutné ocenit. ■

Děkujeme za rozhovor.

Poland Strengthens Its Position as an Economic Partner of the Czech Republic

Mateusz Gniazdowski was born in Warsaw. He graduated from the Institute of Political Science at the University of Warsaw and completed his doctoral studies at the Institute of Political Science of the Slovak Academy of Sciences. Before his mission to Prague, he served nine years as Chairman of the Programme Council of the Polish-Czech Forum under the Minister of Foreign Affairs of the Republic of Poland. From 2016 to 2022, he was Deputy Director of the Centre for Eastern Studies (OSW). He began his mission as Ambassador of the Republic of Poland to the Czech Republic on 16 September 2022.

■ **At present, the relations between the Czech Republic and the Republic of Poland are taking on a qualitatively new dimension. What do you see as the priorities of mutual cooperation today?**

Following Russia's invasion of Ukraine, the most important issues — the challenges to the security of our countries — have brought us closer together. Poland and the Czech Republic are cooperating closely both in the political sphere and on specific issues related to humanitarian aid and the supply of weapons and military equipment to Ukraine, which is mainly carried out across Polish territory. We are among the group of countries that are sending the most weapons to Ukraine, including heavy military equipment, and we are also among the countries that have received the most refugees. The Russian invasion is ongoing, and the survival of an independent Ukraine and the ousting of the aggressor is in the vital interests of our countries and of the entire West. Working together in support of Ukraine is a priority. This also applies to the preparations for the reconstruction process in that country because the synergy of our activities can help us to face the competition together. In economic cooperation, certain key issues also directly affect the security of both countries: building complete independence from Russian oil and gas, and the transformation of the electricity sector. Orlen Unipetrol plays a vital role in the issue of oil and ensuring its availability in the Czech market. Regarding gas, negotiations are underway on the Stork II gas connection, which would enable the real diversification of gas supplies to the Czech Republic, using LNG supplies from terminals in the Baltic Sea. After years of illusions about reaping the benefits of Nord Stream, there is the possibility of a connection that is not just an empty reserve pipeline but a financially justified step towards strengthening the gas market in our region and its energy security. This requires binding declarations.

The most important thing is our trade relations, which are developing dynamically following the pandemic period and despite the ongoing war. Our total trade turnover reached EUR 33.8 billion for the first time in history. The Czech Republic is Poland's second biggest export partner, and exports to the Czech Republic reached EUR 22.7 billion. Poland is strengthening its position as the Czech Republic's second largest trading partner after Germany. However

trade growth is lagging behind the development of infrastructure connections. Many gaps in this area need to be filled. I also consider the issue of broad cross-border cooperation to be a priority. Russia's invasion of Ukraine began three weeks after the signing of the agreement concerning the cross-border consequences of mining in the Turów mine. Before that, this cooperation had been severely complicated by pandemic measures. Thirty years of successful cross-border cooperation have been overshadowed. And this cooperation should be recognised and developed

"I also consider the issue of broad cross-border cooperation to be a priority"

”

■ **Many companies with Polish capital operate in the Czech Republic. What investment opportunities does Poland offer Czech companies?**

The outlook for Poland remains positive. This can be attributed to several factors, including Poland's stable political and economic environment, a growing talent pool, and business-friendly policies. In addition, Poland continues to attract investment in key sectors such as technology and manufacturing. Poland's educated and highly skilled workforce makes it an attractive destination for businesses looking to expand in Europe. Our country is taking advantage of the digital transformation to remain competitive. This includes investing in e-commerce, mobile apps and other digital solutions to reach customers and streamline processes. In

addition, since September 2018, companies have had the possibility to apply for tax exemptions throughout Poland, not just in Special Economic Zones (SEZ) as previously. The Ministry of Development and Technology announced that 2,015 decisions had been issued by the end of February under the Polish Sphere of Investment (PSI) to support new investments, which are responsible for the creation of 10,654 jobs. Their declared value is close to EUR 21 billion. This can also be an incentive for Czech companies to be more active and to look for suitable areas and business partners. Not all opportunities are being sufficiently exploited. Attention should also be drawn to the largest economic event in Central Europe, the European Economic Congress in Katowice. The city is located an hour away from Ostrava by motorway. This year, it will take place from 24 to 26 April.

■ **The two nations need to get to know each other more, and culture and tourism can be a mediator. How does Poland present itself to the Czechs in these areas?**

We are pleased that more and more Czechs are discovering the beauty of Poland, not only in the border region but also in the beautiful Polish cities, on the Baltic Sea or the Masurian Lakes. The road infrastructure in Poland has improved significantly, rail connections are steadily improving, and the network of air connections by Polish and foreign carriers is also growing. I am convinced that this upward trend of visitors to Poland will continue thanks to the opening of the long-awaited office of the Polish Tourist Organisation in Prague. The promotion of Polish culture is handled by the Polish Institute. It is one of the most active foreign institutions in Prague and also one of the most dynamic Polish institutions abroad. Czechs can encounter authentic Polish culture in the Těšín region. The phenomenon of Polishness on the Czech side of Silesia is a cultural treasure whose role in the development of Polish-Czech cooperation should be appreciated. ■

Thank you for the interview.

*Ze slavnostního předání vyznamenání generálmajorovi Karlu Řehkovi na polském velvyslanectví v Praze (28. února 2023).
From the decoration ceremony for Major General Karel Řehka at the Polish Embassy in Prague (28 February 2023).*



Značka Slezsko má v oblasti rozvoje obchodní turistiky řadu konkurenčních výhod

Silesia Convention Bureau (SCB) je produktové konsorcium, které sdružuje subjekty pracující pro rozvoj obchodní turistiky ve Slezském vojvodství. SCB působí v rámci struktur Slezské turistické organizace a coby specializovaná struktura se zabývá propagací celého Slezského vojvodství jako atraktivního místa setkávání.



Text: Silesia Convention Bureau

Foto: Intel® Extreme Masters v Katovicích



Adam Wawoczny

■ **Pandemický rok 2020 a následující roky byly ve světě velmi obtížným obdobím pro odvětví spojené s pořádáním schůzí a obchodních setkání. Jaká je současná situace ve Slezském vojvodství?**

Loňský rok byl pro odvětví MICE v regionu velmi úspěšný. Před nepříznivým rokem 2020 jsme jak v Polsku, tak ve Slezském vojvodství zaznamenali dynamický rozvoj odvětví, mimo jiné díky novým hotelům a zařízením určeným pro pořádání obchodních akcí. Došlo

také k vysoké profesionalizaci tohoto odvětví. Pozitivně se však ukázal i postpandemický rok 2022, kdy můžeme pozorovat výrazný nárůst počtu podnikatelských akcí. Nejnovější údaje pro hlavní město regionu – Katowice – ukazují, že rok 2022 byl v tomto ohledu obdobím návratu ke stavu před rokem 2020. Podle informací obsažených ve zprávě „Trh obchodní turistiky v Katovicích v letech 2020–2022“ se v roce 2022 v Katovicích konalo celkem 6426 obchodních akcí, z nichž největší bylo Světové městské fórum WUF11.

■ **Jak hodláte propagovat Slezsko jako nejlepší MICE destinaci v Polsku?**

Značka Slezsko má v oblasti rozvoje obchodní turistiky řadu konkurenčních výhod. Jako jedno z nejmenších vojvodství z hlediska rozlohy je jedním z geograficky, historicky a kulturně nejrozmanitějších regionů v Polsku. Mísí se zde velmi odlišné oblasti – Beskydy a Těšínské Slezsko na jihu, Horní Odra na západě, slezská metropole v centru a polská Jura na severu. Na jedné straně máte malá stará města s hrady a zámky, na druhé straně mladá městská centra s revitalizovanými postindustriálními objekty. Tyto přírodní a urbanistické kontrasty vytvářejí jedinečný region. K charakteristickým rysům značky patří také nejlépe rozvinutá komunikační síť v zemi, velký ekonomický potenciál, silné vědecké centrum a bohatá infrastruktura i zázemí služeb s četnými hotely, konferenčními centry a restauracemi. To vše činí z regionu také atraktivní destinaci pro pořádání obchodních akcí různého charakteru.

■ **Jaké jsou nejdůležitější strategické cíle a nejbližší operační plány Silesia Convention Bureau?**

Silesia Convention Bureau zahájilo svou činnost v lednu letošního roku. Tento rok tak pro nás bude mít v mnoha ohledech mimořádný význam. Všechny plánované aktivity mají za cíl posílit zájem o Slezské vojvodství jako atraktivní destinaci pro MICE a v důsledku toho zvýšit poptávku po službách v oblasti obchodní turistiky v regionu. Mezi cíle, které jsme si vytyčili pro příští rok, patří propagace destinace; toho můžeme dosáhnout tak, že budeme organizovat studijní exkurze, sbírat data potřebná k vytvoření zpráv o stavu obchodní turistiky ve Slezském vojvodství a vytvářet databázi poskytovatelů služeb z celého regionu. Kromě toho plánujeme účast na domácích i zahraničních oborových akcích, získání členství v mezinárodních organizacích a zajišťování vzdělávacích a integračních aktivit v regionu. ■

Děkujeme za rozhovor.

The Silesian brand has numerous competitive advantages in the field of business tourism development

Silesia Convention Bureau (SCB) is a product consortium associating entities working for the development of business tourism in the Silesian Voivodeship. SCB operates within the structures of the Silesian Tourist Organization and is a specialized structure dealing with the promotion of the entire Silesian Voivodeship as an attractive meeting place.

■ **The pandemic year of 2020 and the subsequent years were a very difficult period for the meetings industry in the world. What is the current situation in the Silesian Voivodeship?**

Last year was a great success for the MICE industry in the region. Before the tragic year of 2020, both in Poland and in the Silesian Voivodeship, we observed a dynamic development of the industry, among other things, thanks to new hotels and facilities intended for organising business events. The industry has also been highly professionalised. However, the post-pandemic year of 2022 turned out to be positive, and we can observe a very large increase in the number of business events. The latest data for the capital of the region — Katowice — show that 2022 was in this aspect a period of return to the pre-2020 state. According to the information contained in the report “Business tourism market in Katowice in 2020–2022”, in 2022, a total of 6,426 business events were held in Katowice, the largest of which was the WUF11 World Urban Forum.

■ **How do you intend to promote Silesia as the best MICE destination in Poland?**

The Silesian brand has numerous competitive advantages in the field of business tourism development. As one of the smallest voivodeships in terms of area, it is one of the most geographically, historically and culturally diverse regions in Poland. It is a mixture of very different areas — the Beskydy Mountains and Cieszyn Silesia in the south, the Upper Oder region in the west, the Silesian Metropolis in the centre and the Polish Jura in the north. On the one hand,

you have little old towns with castles and palaces; on the other, young urban centres with revitalised post-industrial facilities. These natural and urban contrasts create a unique region in the country. The distinctive features of the brand also include the best developed communication network in the country, a large economic potential, a strong scientific centre and rich infrastructure as well as service facilities with numerous hotels, conference centres and restaurants. All this also makes the region an attractive destination for organising business events of various nature.

■ **What are the most important strategic targets and the nearest operational plans of the Silesia Convention Bureau?**

The Silesia Convention Bureau started operating in January this year. So this year will be important and very intense for us in many ways. All planned activities are aimed at strengthening the interest of the Silesian Voivodeship as an attractive destination for MICE, and as a result, increasing demand for business tourism services in the region. Among the goals we plan to achieve in the coming year is destination promotion; we can accomplish this through the organisation of study tours, collecting the data necessary to create reports on the state of business tourism in the Silesian Voivodeship, and the development of a database of service providers from the whole region. In addition, we plan to participate in domestic and foreign industry events, obtain membership in international organisations and conduct educational and integrating activities in the region. ■

Thank you for the interview.

Kraj ikonických památek a podnikatelských příležitostí



Mgr. Petra Pecková je jedinou hejtmankou v České republice. Vystudovala dvě univerzity se zaměřením na sociální politiku. Působila jako novinářka a starostka města Mnichovice. Hejtmankou Středočeského kraje se stala po volbách v roce 2020. Její vášní je sport a kultura.

Středočeský kraj

Text: redakce

Foto: Filip Jakubský, Blanka Musílková, Vladimír Holan

■ **Vážená paní hejtmanko, Váš kraj má bohatou historii, která se promítá do příležitostí cestovního ruchu a kultury. Jak tyto příležitosti dokážete využít?**

Středočeský kraj je skutečně krajem zážitků. Je tu nepřeberné množství kulturních i historických památek, ale také obrovská nabídka sportovních a dalších volnočasových aktivit. Zároveň je v našem regionu řada konferenčních center. A tyto skvělé ingredience, doplněné blízkostí hlavního

města, při lákání návštěvníků do kraje propojujeme a statistiky vztahující se k cestovnímu ruchu ukazují, že úspěšně.

Chcete příklad, jak se dá krásně propojit hned několik aktivit? U nás to může být třeba golf. Jsme skutečně golfovým krajem, kde je k dispozici hned 22 golfových hřišť. A hráči mohou přitom obdivovat i krásy královského hradu Karlštejn nebo třeba kouzelný zámek Konopiště. I proto podporujeme významné sportovní udá-

losti, jako jsou Czech Masters nebo Czech Ladies Open. Podobně propojuje poznávání krás kraje a sport také cyklistický závod L'Étape Czech Republic by Tour de France a mnoho dalších akcí, které podporujeme. Kromě ikonických památek má kraj obrovskou paletu svých muzeí a galerií. A u nich si zakládáme na tom, že mají být moderní, a ne naplněné zaprášenými vitrinami. Chceme totiž přitáhnout i mladou generaci.

V loňském roce jsme například v Památníku národního odboje a útlu v Panenských Břežanech nabídli návštěvníkům možnost prostřednictvím virtuální reality zažít útok parašutistů v operaci Antropoid. Zcela nevšední zážitek nabídl loni také Památník Antonína Dvořáka ve Vysoké u Příbramě. S pomocí aplikace využívající virtuální a 3D realitu mohou návštěvníci při procházkách přílehlého parku a okolí poslouchat Dvořákovy melodie spjaté s konkrétními místy, která tohoto velikána světové hudby inspirovala. V místním parku u Rusalčina jezírka můžete spatřit dokonce „skutečnou“ Rusalku tančící na hladině jezírka. Naprosto fantastický je projekt Archevita v muzeu v Roztokách u Prahy, kde je pro návštěvníky připraveno mnoho zajímavého z období pravěku od původních typů obydlí v měřítku 1:1 přes archeologické nálezy až po rekonstrukce pohřebních celků. Vše doplněno počítačovými perspektivami a holografickými projekcemi.

Zkrátka zažít střední Čechy vážně stojí za to. Přijedte!

■ **Automobilový průmysl je u Vás velkým zaměstnavatelem. Připravované průmyslové zóny a brownfieldy jsou předpokladem pro další rozvoj. Je kraj v této oblasti aktivní a jak?**

Naším cílem je přivádět do kraje nové a nové a především inovativní firmy s vysokou přidanou hodnotou, protože ty vy-

tvářejí zajímavé pracovní příležitosti, které zvyšují životní úroveň v kraji. Což je jeden z našich hlavních cílů.

Ve spolupráci s obcemi a městy vytváříme nabídku investičních příležitostí, která zahrnuje brownfieldy a průmyslové zóny na zelené louce. Máme k tomu připravenou krajskou databázi, která má podobu mapové aplikace. Ráda bych zde v tomto smyslu připomněla, že Středočeský kraj je vlastníkem jádrové části pozemků v bývalém vojenském výcvikovém prostoru Milovice – Mladá, která představuje strategickou zónu v rámci kraje i ČR. V souladu se strategií rozvoje i uzavřeným memorandumem mezi krajem a dotčenými obcemi a městy zde vzniká vědeckotechnický park pro inovační firmy a vědeckovýzkumné projekty univerzit a dalších institucí. Věda, výzkum a inovace tak představují, kromě ochrany přírody a krajiny a udržitelného cestovního ruchu, jeden z hlavních směrů rozvoje tohoto jedinečného území.

■ **Vizí kraje je inovativní budoucnost, a nejen proto zde existují inovační centra. Vytváří kraj příležitosti pro spolupráci takto zaměřených firem a výzkumných ústavů?**

Jsme kraj v srdci Evropy a inovace jsou zase v našem srdci. Za prvé mají v regionu svá centra excelentní vědecká centra. Jde o ELI Beamlines, BIOCEV a HiLASE. Ta ne-

jenže spolupracují se špičkovými vědeckými ústavami a nej přednějšími vědci po celém světě, ale jsou také motorem spolupráce vědecké komunity s komerčním sektorem. A klíčovou roli v tomto propojování vědy a firemního prostředí představuje naše Středočeské inovační centrum (SIC).

To v minulém roce uspělo v tvrdé konkurenci a získalo prestižní grant z programu Horizon Europe ve výši téměř 90 milionů korun na realizaci programu MERIT. O grant se ucházelo 116 subjektů z celé EU. SIC se s hodnocením 98 % umístil na 4. místě! Díky tomuto programu do regionu přiláká 30 vědců z celého světa. Zabývat se budou vývojem nových léčiv nebo studiemi vesmíru a budou moci využívat unikátní výzkumnou infrastrukturu kraje, např. nejsilnější laser na světě.

Kromě toho pak SIC výrazně podporuje inovace v malých a středních firmách, a to jak ve fázi vývoje, tak při jejich uvádění na trh. V posledních dvou letech pomohl SIC při realizaci 122 strategických inovačních změn ve středočeských firmách, stál za 30 projekty zlepšujícími prezentaci a spolupráci výzkumných organizací s aplikační sférou a poskytl přes 2000 konzultačních hodin, během kterých zkušení experti pomáhali majitelům firem s jejich rozvojem. ■

Děkujeme za rozhovor.



Větrný mlýn Vrátno / Vrátno Windmill
Foto: Filip Jakubský

A Region of Iconic Landmarks and Business Opportunities

Mgr. Petra Pecková, is the only female governor in the Czech Republic. She graduated from two universities with a focus on social policy. She worked as a journalist and mayor of Mnichovice. She became governor of the Central Bohemian Region after the 2020 elections. Sports and culture are her passions.

■ **Your region has a rich history that is reflected in tourism and cultural opportunities. How can you take advantage of these opportunities?**

The Central Bohemian Region is truly a region of experiences. There are many cultural and historical monuments, but also a huge range of sports and other leisure activities. At the same time, there are many conference centres in our region. We combine these great ingredients, complemented by the proximity of the capital city, in attracting visitors to the region, and statistics related to tourism show that we are successful.

Do you want an example of how several activities can be beautifully combined?

For us, it could be golf. We are truly a golf region with 22 golf courses. Players can also admire the beauty of the royal castle of Karlštejn or the enchanting Konopiště Castle. That is why we support major sporting events such as the Czech Masters or the Czech Ladies Open. Similarly, the L'Étape Czech Republic by Tour de France bicycle race and many other events we support also connect exploring the beauty of the region and sport.

In addition to its iconic monuments, the region has many museums and galleries. And we pride ourselves on keeping them modern, not filled with dusty display cases. We want to attract the younger generation. Last year, for example, at the Memorial

of National Oppression and Resistance in Panenské Břežany, we offered visitors the opportunity to experience a paratrooper attack in Operation Anthropoid through virtual reality. Last year, the Antonín Dvořák Memorial in Vysoká u Příbramě also introduced a completely unusual experience. With the help of an application using virtual and 3D reality, visitors can listen to Dvořák's melodies associated with specific places that inspired this giant of world music while walking through the adjacent park and its surroundings. In the local park by Rusalka's pond, you can even see the "real" Rusalka (water nymph) dancing on the surface of the pond. The Archevita project in the museum in Roztoky u Prahy is fantastic. Here, visitors

can see many interesting things from the prehistoric period, from original dwelling types on a 1:1 scale to archaeological finds and reconstructions of burial units. All complemented by computer perspectives and holographic projections.

In short, experiencing Central Bohemia is definitely worth it. Come visit!

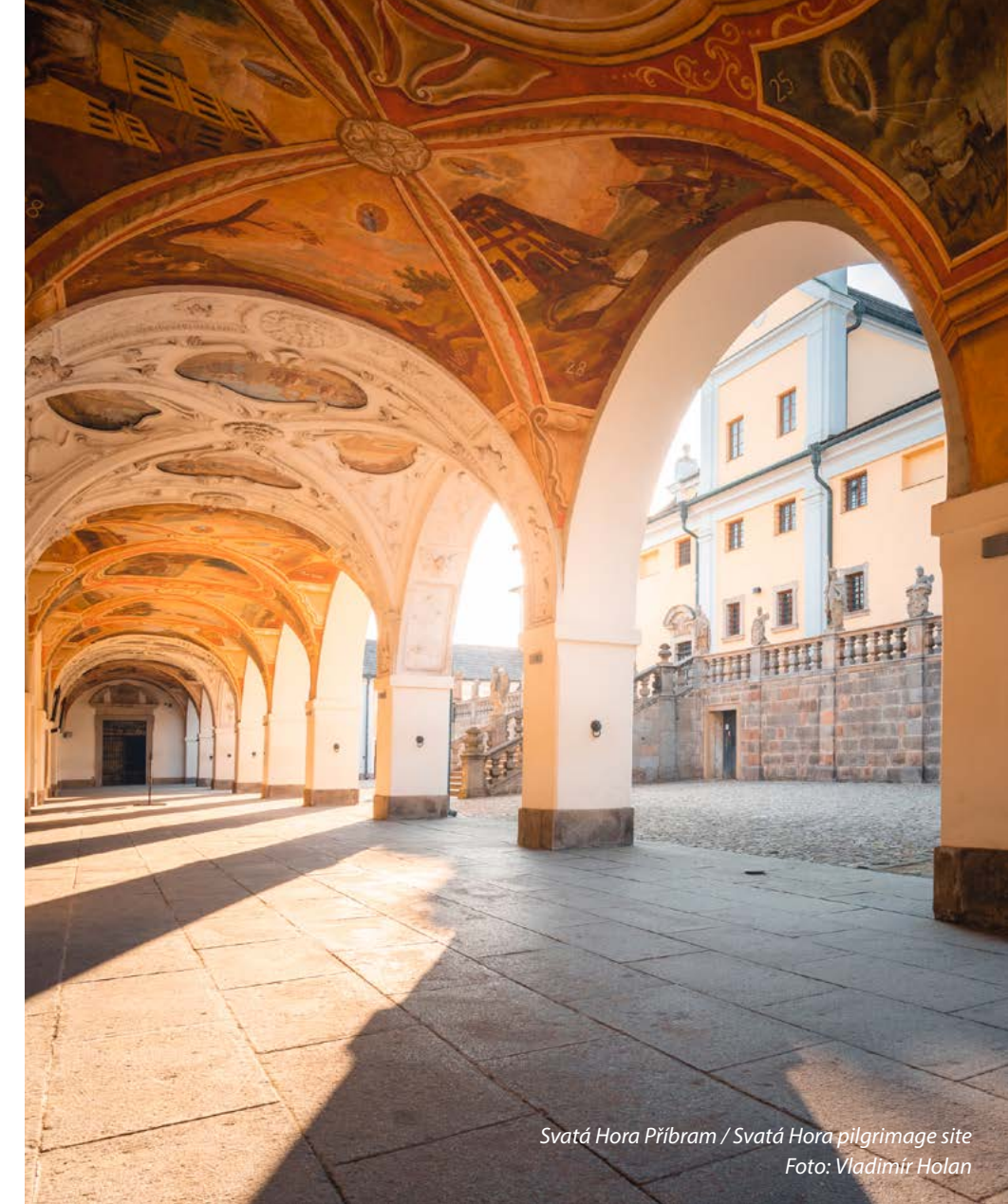
■ **The automotive industry is a major employer in your region. The industrial zones and brownfield sites under construction are a prerequisite for further development. Is the region active in this area, and if so, how?**

Our goal is to continue bringing new and especially innovative companies with high-added value to the region because they create interesting job opportunities that raise the standard of living in the region, which is one of our main objectives.

In cooperation with municipalities and towns, we are creating a range of investment opportunities that include brownfield sites and greenfield industrial zones. We have prepared a regional database for this purpose, which takes the form of a map application. I would like to remind you here that the Central Bohemian Region is the owner of the core part of the land in the former military training area of Milovice – Mladá, which represents a strategic zone within the region and the Czech Republic. In accordance with the development strategy and the memorandum concluded between the region and the municipalities and towns concerned, a science and technology park for innovative companies and scientific research projects of universities and other institutions is being created here. Science, research and innovation are thus one of the main directions for the development of this unique area, alongside nature and landscape conservation and sustainable tourism.

■ **The region's vision is an innovative future, which is not the only reason innovation centres exist here. Does the region create opportunities for cooperation between such companies and research institutes?**

We are a region at the heart of Europe, and innovation is at our heart. Firstly, the region is home to centres of excellence



Svatá Hora Příbram / Svatá Hora pilgrimage site
Foto: Vladimír Holan

in science. These are ELI Beamlines, BIOCEV, and HiLASE. Not only do they work with top scientific institutes and leading scientists around the world, but they are also the engine of collaboration between the scientific community and the commercial sector. And our Central Bohemian Innovation Centre (SIC) plays a key role in this linking of science and business.

Last year, it succeeded amongst fierce competition and won a prestigious Horizon Europe grant of almost CZK 90 million to implement the MERIT programme. Applying for the grant were 116 entities from all over the EU, and SIC came in 4th place with a score of 98%! This programme will attract 30 scientists from all over the world to the region. They will be involved in the development of new

drugs or the study of space and will be able to use the region's unique research infrastructure, such as the world's most powerful laser.

In addition, SIC strongly supports innovation in small and medium-sized companies, both in the development phase and in their market launch. In the last two years, SIC has helped implement 122 strategic innovation changes in Central Bohemian companies, has been behind 30 projects improving the presentation and cooperation of research organisations with the application sphere and has provided over 2,000 consulting hours during which experienced experts helped business owners with their development. ■

Thank you for the interview.



Eli Beamlines / Eli Beamlines Facility
Foto: Blanka Musílková

Rozvíjení kulturního potenciálu je pro společnost důležité. Na čem je založen kulturní management?



JUDr. Kateřina Kalistová

ředitelka PKF - Prague Philharmonia, o.p.s.

Director of the PKF – Prague Philharmonia, o.p.s.

„Úspěšné řízení kulturní instituce je založeno na vědomí toho, že umění bude vždy na prvním místě.“

Successful management of a cultural institution is based on a strong leader who has a strategic plan for how to run the institution and knows its vision well. Successful cultural institution management is based on knowing that the arts will always come first, no matter what. It will take a lot of energy and hours of sleep before you reach the point where the organisation runs like a well-oiled machine.

Every cultural institution interested in its development or that finds itself in a problematic situation must answer two fundamental questions if it wants to succeed. Who are we? And where are we going? On the way to these goals, the organisation must draw up a plan that must be followed and communicated very early on with artists, staff, the board of directors or board of trustees, as well as volunteers (if there are any), journalists, public institutions, and, last but not least, the audience or listeners.

Fundraising is another story in cultural institutions, especially in these latitudes. Many cultural institutions are learning on the fly to involve private finance in the functioning of the institution. Fundraising is becoming increasingly important for non-publicly funded organisations.

An institution must have a good understanding of its strengths and weaknesses and the environment in which it operates. It must rely on an original and interesting programme and strong marketing. The aim of the whole endeavour should then be to make the whole organisation sustainable.

Let me conclude with just two remarks. If you want to have a healthy and well-functioning cultural institution, you cannot achieve that by making cuts, and the greatest reward for any cultural manager is the enormous sense of satisfaction that you can get from being part of something that has the power to change the world for the better.

Úspěšné řízení kulturní instituce je založeno na silném lídrovi, který má strategický plán, jak instituci řídit, a skvěle zná její vizi. Úspěšné řízení kulturní instituce je založeno na vědomí toho, že umění bude vždy na prvním místě, ať se děje, co se děje. Než dosáhnete bodu, kdy organizace šlape jako dobře promazaný stroj, bude Vás to stát hodně sil a mnoho hodin spánku.

Každá kulturní instituce, která má zájem o svůj rozvoj nebo se ocitla v problematické situaci, si musí, pokud chce uspět, odpovědět na dvě základní otázky. Kdo jsme a kam kráčíme? Na cestě k těmto cílům musí organizace sestavit plán, který je potřeba nejen dodržovat, ale velmi brzy komunikovat. S umělci, zaměstnanci, správní či dozorčí radou, má-li je, dobrovolníky, novináři, veřejnými institucemi a v neposlední řadě s diváky či posluchači.

Kapitola sama pro sebe je v kulturních institucích fundraising, zejména pak v našich zeměpisných šířkách. Mnoho kulturních institucí se učí zapojovat soukromé finance do fungování instituce za pochodu. Pro organizace nezřizované veřejnou sférou nabírá fundraising stále více na důležitosti.

Instituce musí dobře znát své silné a slabé stránky a prostředí, ve kterém se pohybuje. Musí vsadit na originální a zajímavý program a výrazný marketing. Cílem celého snažení by pak mělo být udržitelné fungování celé organizace.

Na závěr mi dovoluji už jenom dvě poznámky. Ke zdravé a skvěle fungující kulturní instituci se nedá proškrtat a největší odměnou pro každého kulturního manažera je obrovský pocit zado-stučinění, že můžete být součástí něčeho, co má sílu měnit svět k lepšímu.

Developing Cultural Potential Is Important for Society. What Is Cultural Management Based on?



PhDr. Ingeborg Radok Žádná

rektorka Akademie múzických umění v Praze

Rector of the Academy of Performing Arts in Prague

„Kulturní manažer by měl být dobře obeznámen s kulturním kontextem i uměleckým prostředím.“

Pokud si představujeme kulturu v širším slova smyslu, jako tvůrčí lidskou činnost, soubor vzorců chování určitého společenství, dědictví našich předků, pak lze říci, že je to něco, co nás formuje, obohacuje, uspokojuje, vzdělává, učí chápat společenský kontext i vztahy mezi lidmi. Z tohoto úhlu pohledu by kulturní management měl být založen na komplexní znalosti kulturního i společenského prostředí, doplněný schopností přemýšlet kreativně, ale ekonomicky zodpovědně, koncepčně, organizačně i manažersky přehledně, ale s pochopením pro umělecké prostředí, které často nemá přesný timing a neplní plány ani výnosy podle tabulek. Jde tedy o spojení oblastí, které jsou zdánlivě od sebe velmi vzdálené – umění a ekonomie, podnikání a nezávislost, veřejný sektor a nezávislá scéna. A jaká by tedy měla být ideálně osobnost, která většinou z nenápadné pozice řídí a organizuje kulturní projekty nebo instituce? Kulturní manažer by měl být vybaven opravdu širokou škálou dovedností a znalostí z oblasti práva, ekonomie, komunikace, měl by být dobrý organizátor, krizový manažer, dobrý marketér. A co je nejdůležitější – měl by být dobře obeznámen s kulturním kontextem i uměleckým prostředím. Vzhledem k tomu, že umělecké prostředí se rychle proměňuje i vyvíjí, každý umělecký počín je originálním dobrodružstvím, je zjevné, že být dobrým kulturním manažerem je těžký úkol. Studium oborů arts managementu a managementu kultury je skvělým začátkem pro všechny, kteří si na takový úkol troufnou. Pravý kulturní manažer se ale učí praxí celý život, výsledkem si nikdy není jistý, ale pokud má osobní vztah ke kultuře a umění, má dobrý předpoklad být úspěšný.

In a broader sense, let us think of culture as a creative human activity, a set of patterns of behaviour of a particular community, and the heritage of our ancestors. It shapes, enriches, satisfies, educates and teaches us to understand social context and relationships between people. From this point of view, cultural management should be based on a comprehensive knowledge of the cultural and social environment, complemented by the ability to think creatively but in an economically responsible way, conceptually, organisationally and managerially clear, but with an understanding of the artistic environment, which often does not have precise timing and does not execute plans or returns according to tables. It is, therefore, a fusion of areas that are seemingly very far apart — art and economics, business and independence, the public sector and the independent scene. So, what should the ideal personality who mostly manages and organises cultural projects or institutions from an inconspicuous position be like? A cultural manager should be equipped with a wide range of skills and knowledge in law, economics and communication. That person should also be a good organiser, crisis manager, and marketer. Most importantly, he or she should be well versed in the cultural context and the artistic environment. Since the artistic environment is rapidly changing and evolving, and every artistic venture is an original adventure, it is evident that being a good cultural manager is challenging. Studying arts and cultural management is an excellent start for those undertaking such a task. However, actual cultural managers learn by doing throughout their life. They are never sure of the outcome, but if they have a personal relationship with culture and the arts, they are well placed to be successful.

Osobnost, která Vás vtáhne do světa hudebních emocí

Václav Luks je evropsky uznávaný specialista na interpretaci tzv. staré hudby, dirigent, cembalista a hornista. Nedávno se stal rytířem, nositelem prestižního francouzského Řádu umění a literatury. Jeho jméno je neodmyslitelně spjato s pražským barokním orchestrem a sborem Collegium 1704 i Svatováclavským hudebním festivalem.

shf 2023
svatováclavský
hudební
festival

Text: Eva Františáková

Foto: Ivan Korč

■ **Před dvěma lety jste s Collegiem 1704 zahajovali Pražské jaro, opakovaně se vracíte na Salcburský festival, do londýnské Wigmore Hall a na další prestižní pódia... Jaké jsou Vaše další mety?**

U festivalů, jako je slavný festival v Salcburku, je každé jednotlivé účinkování velkým úspěchem. Já si však velmi cením zejména skutečnosti, že se nám daří získávat opakovaně pozvání na takové festivaly a na pódia významných světových koncertních sálů. Další naší důležitou metou jsou mezinárodní koprodukční operní projekty. Po velkém úspěchu Händelovy *Alciny* připravujeme opět pro Brno a francouzské operní domy Mozartova *Dona Giovanniho* na rok 2025. Samozřejmě pokračujeme v přípravě dalších koncertních sezón v pražském Rudolfinu a v Drážďanech a v přípravě našich koncertních turné.

■ **Záměrem Collegia 1704 bylo znovuobnovit zájem o „českého Bacha“ Jana Dismase Zelenky. Jaký posun u publika jste zaznamenali? Je Česko už nyní připraveno vážít si takových počinů a plnit mecenášské kluby?**

Myslím, že je skvělé, že se podařilo jména skladatelů, jako byli Zelenka nebo Mysliveček, přesunout ze stránek učebnic dějin hudby na koncertní pódia a představit světu jejich hudbu. A svět skutečně žasne! Dokonce si troufnu tvrdit, že v zahraničí je zájem o hudbu těchto géniů ještě větší než u nás doma. Domnívám se, že bez ohledu na úsilí jednotlivců máme vůči těmto skladatelům stále ještě obrovské dluhy obzvláště na institucionální úrovni. Když pohlédneme směrem k jiným evropským zemím s bohatou kulturní tradicí, jako je Německo nebo Francie, je péče o naši hudební minulost stále dost zanedbaná.

■ **Aktuálně zaznamenáváte mezinárodní úspěch spojený se zmíněnou Händelovou kouzelnou barokní operou *Alcina* i velkoфильmem *IL BOEMO – příběh Josefa Myslivečka*. Mohl byste tyto projekty ze svého pohledu více představit?**

Operní produkce a spolupráce na filmu jsou dvě naprosto rozdílné disciplíny, především film je běh na dlouhou trať. *IL BOEMO* se připravoval více než 10 let a obrovskou satisfakcí byl okamžik, kdy po jeho mezinárodní premiéře na festivalu v San Sebastianu téměř dva tisíce lidí povstaly a nadšeně aplaudovaly. U brněnské *Alciny* bych chtěl vyzdvihnout především iniciativu Národního divadla Brno, které si jako jediné u nás troufne na tak ambiciózní projekty, jakými je uvádění barokních oper v rámci mezinárodních koprodukcí.

■ **Jste také rezidenčními interprety Svatováclavského hudebního festivalu. Co chystáte na jeho jubilejní ročník, který proběhne v září?**

Rád bych uvedl, že SHF je s námi a my s ním téměř od samotného počátku. Na žádném jiném festivalu jsme neodehráli tolik koncertů a nikdo nám neposkytl tak velkou dramaturgickou svobodu. V tomto roce přivezeme do Ostravy program, který je mi osobně mimořádně blízký. Zelenkova *Missa Omnium Sanctorum* ze závěru Mistrova života je skutečným klenotem duchovní hudby. Händelovo *Dixit Dominus* je naopak dílem ze začátku Händelovy tvůrčí kariéry, které ohromí explozí fantazie mladého skladatele a vokální virtuozitou, kterou vložil do tohoto fascinujícího díla. ■

Děkujeme za rozhovor.

A Personality Who Will Draw You into the World of Musical Emotions

Václav Luks is a conductor, harpsichordist, horn player and a European specialist in the interpretation of early music. He recently became a knight, a recipient of the prestigious French Order of Arts and Letters. His name is inextricably linked with the Prague Baroque Orchestra and Choir Collegium 1704 as well as the St Wenceslas Music Festival.

■ **Two years ago, you opened the Prague Spring Festival with Collegium 1704, and have returned to the Salzburg Festival, London's Wigmore Hall, and other prestigious venues... What are your next goals?**

At festivals such as the famous Salzburg Festival, every single performance is a great success. However, I especially appreciate that we have been repeatedly invited to such festivals and the stages of the world's major concert halls. Another significant milestone for us is international opera co-production projects. After the great success of Handel's *Alcina*, we are again preparing Mozart's *Don Giovanni* for Brno and French opera houses for 2025. Of

course, we are continuing to prepare for other concert seasons at the Rudolfinum in Prague, Dresden and our concert tours.

■ **The intention of Collegium 1704 was to renew interest in the "Czech Bach", Jan Dismas Zelenka. What kind of shift in the audience did you notice? Is the Czech Republic now ready to appreciate such achievements and fill patronage clubs?**

I think it is great that the names of composers like Zelenka and Mysliveček have been moved from the pages of music history textbooks to the concert stage, and their music has been pre-

sented to the world. And the world is genuinely amazed! I even dare say that abroad, the interest in the music of these geniuses is even greater than at home. I believe that regardless of the efforts of individuals, we still owe a huge debt to these composers, especially at the institutional level. If we look towards other European countries with rich cultural traditions, such as Germany or France, the care of our musical past is still relatively neglected.

■ **You are currently enjoying international success with the aforementioned *Alcina*, Handel's magical baroque opera, along with the epic film *IL BOEMO — the story of Josef Mysliveček*. Could you introduce these projects more from your point of view?**

Opera production and collaboration on film are two completely different disciplines, especially since a film is a long-distance race. *IL BOEMO* has been in preparation for more than ten years. It was a moment of great satisfaction when almost two thousand people stood up and applauded enthusiastically after its international premiere at the San Sebastian Festival. Regarding *Alcina* in Brno,

I would like to highlight the initiative of the National Theatre Brno, the only one in our country that dares to undertake such ambitious projects as staging baroque operas in international co-productions.

■ **You are also resident performers at the St Wenceslas Music Festival. What are you planning for its jubilee edition, which will take place in September?**

I would like to state that the St Wenceslas Music Festival has been with us, and we with them, almost from the very beginning. We have never played so many concerts at any other festival, and no one has given us so much dramaturgical freedom. This year, we will bring a programme that is extremely close to my heart to Ostrava. Zelenka's *Missa Omnium Sanctorum* from the end of the master's life is a real gem of sacred music. Handel's *Dixit Dominus*, on the other hand, is a work from the beginning of Handel's creative career, which impresses with the explosion of imagination of the young composer and the vocal virtuosity he put into this fascinating work. ■

Thank you for the interview.





Propojujeme různé druhy umění a vytváříme tak mimořádné zážitky

Gabriela Rachidi je hudební producentkou a výkonnou ředitelkou Festivalu Krumlov (dříve MHF Český Krumlov). Je zakladatelkou hudební agentury Art Muse se sídlem v Londýně a Praze. Spolupracovala mimo jiné s Plácidem Domingem, Josém Carrerasem a The Tenors. Je porotkyní v mezinárodní televizní talentové soutěži s názvem Virtuosos V4+. Od roku 2023 navíc kombinuje práci hudební manažerky s mateřskými radostmi a nezbytnostmi.

Text: redakce

Foto: Libor Sváček a archiv GR



■ S Mezinárodním hudebním festivalem Český Krumlov jste vyrostla a od roku 2022 jste vedení festivalu převzala po svém otci. S jakými vizemi?

Velkým závazkem při převzetí vedení festivalu s takto dlouhou tradicí je samozřejmě udržení jeho kvality vybudované předchozí generací. Stále chceme vytvářet projekty vysoké umělecké hodnoty, včetně uvádění premiér českých i zahraničních autorů, důmyslně a netradičně propojovat jednotlivé umělecké žánry, protože hudba, tanec a divadlo společně připraví divákům opravdu velkolepé a těžko opakovatelné vjemy a zážitky. Tím se také lišíme od dalších čistě hudebních festivalů. Nadále chci šířit a upevňovat renomé festivalu a zajistit mu tak pevné a nepochybnitelné místo na mapě evropských kulturních událostí, kam bezpochyby patří.

V posledních letech intenzivně rozvíjíme bohatý doprovodný program festivalu, který kromě multizánrových koncertů nabízí nejrůznější vzdělávací či výtvarné aktivity a festival a klasickou hudbu tak přibližuje nejširší veřejnosti.

V neposlední řadě pokračujeme v podpoře mladé generace hudebníků. V hlavním programu festivalu vystoupí mladí talenti klasické hudby, v doprovodném programu ve Festivalové zóně pak mladé a svěží kapely mnoha žánrů nejen z jižních Čech.

■ Hudební management jste studovala doma i v zahraničí, organizovala jste několik mezinárodních hudebních projektů. Jak se Vám daří skloubit role ženy manažerky a nově i matky?

Člověk se rychle naučí určit si priority a řešit práci efektivněji, nic jiného vám totiž nezbude. Nakonec pokud jste dobře zorganizovaná, tak se podaří zkombinovat mnoho. Letos jsme navíc posílili náš festivalový tým, kolegové jsou motivovaní a dělají svoji práci s velkým nasazením a vášní. Mohu se na ně spolehnout a to je opravdu základ pro hladkou organizaci festivalu a jeho nejvyšší připravenost. Dále si uvědomuji, jak je důležité umět v jednotlivých rolích přepínat tak, aby člověk byl v ten daný moment opravdu přítomný na sto procent, ať už v roli matky, či v práci. Myslím tím například nebrat telefony při uspávání miminka, při poradách věnovat maximální pozornost kolegům a jejich agendě a podobně... Ale je pravda, že jde o hledání toho ideálního balance, který je asi prakticky nedosažitelný, a neustále vyhodnocuji priority.

■ Letošní 32. ročník festivalu je tedy plně ve Vaší režii. Prozradte nám, na co se naše smysly mohou těšit?

Jsem ráda, že říkáte smysly, protože jednou z devíz festivalu je opravdu přinést divákům zážitek nejen pro uši, ale i pro oči, a postarat se o to, aby se cítili (zcela) výjimečně. Ať už díky nádherné-

mu prostředí, které Český Krumlov nabízí, originální scénografií či propojení historie a klasické hudby na mnoha překrásných koncertních místech.

Je úžasné, že letos k nám opět zavítá přes 40 zahraničních muzikantů, jak bylo dříve zvykem. Kromě menších koncertů, které spojí nejen vynikající sólisty a komorní ansámby s tradičními i novými koncertními místy, jako například Egon Schiele Art Centrum, krumlovská synagoga nebo komunitní centrum prádelna, vás chci pozvat zejména na hvězdně obsazené hlavní koncerty. Festival velkolepě otevře Francouzská noc s klavíristou Alexanderem Melnikovem, kterého doprovodí Symfonický orchestr Českého rozhlasu. Na koncertě Operní Gala se představí sólisté předních světových operních scén Zuzana Marková a Charles Castronovo v doprovodu PKF – Prague Philharmonia. Stejný orchestr vykouzlí na jihu Čech atmosféru jižní Evropy – na koncertě Viva España doprovodí španělského kytaristu Rafaela Aguirre a v temperamentních i romantických zarzuelách pěvce Beatriz Díaz a Pabla Garcíu-Lópeze. Na koncertě Bernstein Meets Gershwin v Pivovarské zahradě zazní

melodie z klasických amerických muzikálů v podání skvělých pěvců Nikky Daniels a Jeffa Kreadyho přímo z newyorské Broadwaye. Operu a balet dvou českých skladatelů, Josefa Myslivečka a Pavla Vranického, přinese do historického prostoru Zámecké jízdárny koncert Il Boemo & Wranitzky. Kromě baletního souboru vystoupí také sopranistka Simona Šaturová, která Myslivečkovy árie rozezněla i ve filmu Il Boemo. Jízdárnu rovněž zaplní zvuk nejslavnějších houslí na světě – na koncertě Vadim Gluzman a mladí talenti zahraje houslový virtuos na mistrovské stradivárky společně s vítězi mezinárodní soutěže Virtuosos V4+.

Neméně nabitý jako zahajovací víkend festivalu bude i jeho závěr – koncert NEvážná klasika s Patricií Janečkovou a Janem Budařem. Do světa klasické hudby pozveme i ty posluchače, kteří si stále myslí, že klasika je většinou nudná a náročná. Festivalové dění zahrší Slavné operní sbory a Carmina Burana s Českým filharmonickým sborem Brno a špičkovými zahraničními sólisty – Adrianou Kučerovou, Anthonyem Gregorym a Stevenem La Brie. ■

Děkujeme za rozhovor.

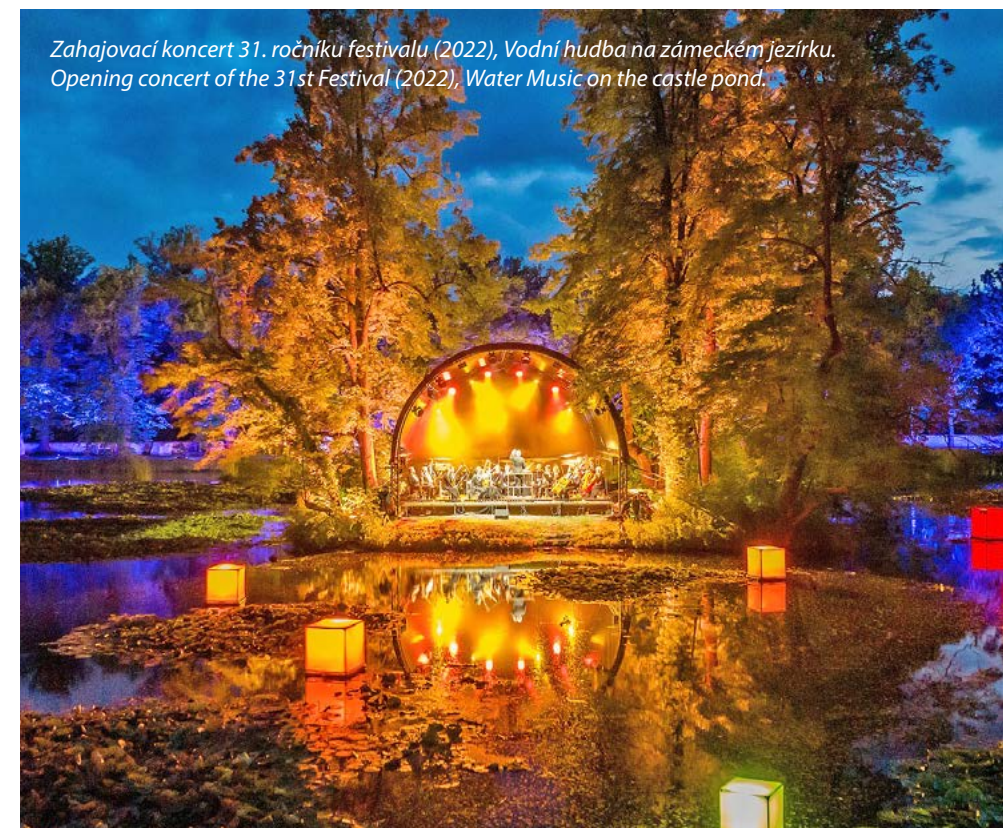
We Combine Different Types of Art To Create Extraordinary Experiences

Gabriela Rachidi is the music producer and executive director of Festival Krumlov (formerly the International Music Festival Český Krumlov). She founded Art Muse, a music agency based in London and Prague. She has worked with Plácido Domingo, José Carreras, and The Tenors, among others. She is a judge in the international TV talent competition Virtuosos V4+. In addition, since 2023, she has combined her work as a music manager with the joys and necessities of motherhood.

■ You grew up with the International Music Festival Český Krumlov. In 2022, you took over the festival management from your father. What are your visions?

A great commitment when taking over the management of a festival with such a long tradition is, of course, to maintain its quality built by the previous generation. We still want to create projects of high artistic value — including the premieres of Czech and foreign authors — to connect the various artistic genres ingeniously and unconventionally; music, dance and theatre together will prepare the audience for truly spectacular and hardly repeatable sensations and experiences. This is also what makes us different from other purely musical festivals. I want to continue to spread and consolidate the festival's reputation and thus secure its firm and unquestionable place on the map of European cultural events, where it undoubtedly belongs.

Zahajovací koncert 31. ročníku festivalu (2022), Vodní hudba na zámeckém jezírku. Opening concert of the 31st Festival (2022). Water Music on the castle pond.



In recent years, we have been intensively developing the festival's rich accompanying programme, which, in addition to multi-genre concerts, offers a variety of educational and artistic activities, bringing the festival and classical music closer to the general public.

Last but not least, we continue to support the young generation of musicians. The main programme of the festival will feature young talents in classical music. In contrast, the accompanying programme in the Festival Zone will feature young and fresh bands of many genres, and not only from South Bohemia.

■ You have studied music management at home and abroad and organised several international music projects. How do you manage to combine the roles of a manager and now a mother?

You quickly learn to set your priorities and deal with work more efficiently as there is nothing else you can do. In the end, you can combine a lot if you are well organised. Moreover, this year, we have strengthened our festival team. Our colleagues are motivated and do their work with great commitment and passion. I can rely on them, and that is really the basis for a smoothly organised festival and its highest readiness. Furthermore, I realise how important it is to be able to switch roles so that one is really present at that moment 100%, whether in the role of a mother or at work. I mean, for example, not answering the phone while putting the baby to sleep, paying maximum attention to colleagues and their agenda during meetings, etc... But it is indeed about finding the ideal balance, which is probably practically unattainable, and I am constantly evaluating priorities.

■ So, this year's 32nd edition of the festival is entirely under your direction. Tell us what our senses can look forward to.

I am glad you say senses because one of the strengths of the festival is really to bring the audience an experience not only for the ears but also for the eyes and to make sure that they feel (quite) special whether it is thanks to the beautiful surroundings that Český Krumlov offers, the original scenography or the connection between history and classical music at the many beautiful concert venues.

It is amazing that this year, we will have over 40 foreign musicians visiting us again, as was the custom before. In addition to the smaller concerts, which will bring together outstanding soloists and chamber ensembles with traditional and new concert venues such as the Egon Schiele Art Centrum, the Krumlov Synagogue, and the Prádelna Community Centrum, I want to invite you especially to these star-studded main concerts. The festival will open spectacularly with French Night with pianist Alexander Melnikov, accompanied by the Czech Radio Symphony Orchestra. The Opera Gala concert will feature soloists from the world's leading opera houses, Zuzana Marková and Charles Castronovo accompanied by the PKF – Prague Philharmonia. The same orchestra will conjure up the atmosphere of southern Europe in the south of the Czech Republic — at the Viva España concert; they will accompany the Spanish guitarist Rafael Aguirre and singers Beatriz Díaz and Pablo García-López in lively and romantic zarzuelas.

The Bernstein Meets Gershwin concert at the Brewery Garden will feature tunes from classic American musicals performed by the great singers Nikki Daniels and Jeff Kready direct from Broadway in New York. The opera and ballet by two Czech composers, Josef Mysliveček and Pavel Vranický, will be brought to the historical space of the Castle Riding Hall by the concert Il Boemo & Wranitzky. In addition to the ballet company, the soprano Simona Šaturová, who also sang Mysliveček's arias in the film Il Boemo, will also perform. The Riding Hall will also be filled with the sound of the world's most famous violin — in the concert Vadim Gluzman and Young Talents, the violin virtuoso will play the masterful "Stradivarius" together with the winners of the international competition Virtuosos V4+.

The closing weekend of the festival will be just as busy as the opening one — the concert Classical, but Comical with Patricia Janečková and Jan Budař will invite even those listeners who still think that classical music is mostly boring and demanding. The festival will be rounded off by the Famous Opera Choirs and Carmina Burana with the Czech Philharmonic Choir of Brno and top international soloists — Adriana Kučerová, Anthony Gregory and Steven La Brie. ■

Thank you for the interview.



© ALEXANDR JANDOVSKÝ

Tak skončíme bez vědy



Závěrečný koncert 31. ročníku festivalu v Pivovarské zahradě. Closing concert of the 31st Festival in the Brewery Garden.

<p>GENERALNÍ PARTNEŘI</p>			<p>PARTNEŘI</p>			<p>MEDIÁLNÍ PARTNEŘI</p>		
---------------------------	--	--	-----------------	--	--	--------------------------	--	--

Pořád práce, děti, škola? Uvolni se, Vídeň volá.

UJEĎTE VŠEDNOSTI
VLAKEM

Z PRAHY OD 363 Kč*
Z BRNA OD 169 Kč*



Čím dřív si jízdenku koupíte,
tím levnější bude.

* Ceny platné k 1. 3. 2023

Pojed'te s námi.
www.cd.cz



České dráhy
Národní dopravnice